

ML
50
G1615
K8
1890

GOLDMARK - Queen of Sheba



Sidney Cox Library of Music & Dance
Lincoln Hall
Cornell University

Sidney Cox Library
of Music & Dance
Cornell University

THE
QUEEN OF SHEBA.

OPERA IN FOUR ACTS.

COMPOSED BY

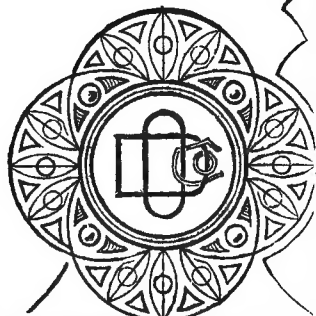
KARL GOLDMARK.

WITH ENGLISH AND GERMAN WORDS,

AND THE MUSIC OF THE PRINCIPAL AIRS.

— BOSTON —
OLIVER DITSON COMPANY.

G. H. DITSON & CO = NEW YORK
J. E. DITSON & CO = PHILADELPHIA
LYON & HEALY = CHICAGO



OPERAS.

Complete, with the Music, Words, and Piano Accompaniment.

~~~~~

Ask for Oliver Ditson Co.'s Editions of the Standard and Popular Operas; complete, correct, and reliable. Send for our Descriptive Catalogue of Books, containing full description of Operas, Cantatas, Oratorios, etc.

~~~~~

<p>AIDA.....\$2.00 Grand Opera. Verdi's greatest work.</p> <p>BELLES OF CORNEVILLE (Chimes of Normandy.) Planquette,.....1.75 Bright and sparkling music in the French style.</p> <p>BILLEE TAYLOR Solomon......50 Comic Opera, after the manner of Pinafore.</p> <p>BOCCACCIO Von Suppe.....2.00 Popular Comic Opera.</p> <p>BOHEMIAN GIRL Balfe.....1.00 Known the world over.</p> <p>CARMEN Bizet.....2.00 Grand Opera. Spanish in character.</p> <p>CONSPIRATORS Schubert.....1.25 Schubert's pleasing music.</p> <p>COX AND BOX Sullivan......50 Comic Operetta for three male voices.</p> <p>DINORAH (Pardon de Ploermel.) Meyerbeer. Grand Opera. German in character.....1.00</p> <p>DOCTOR OF ALCANTARA Eichberg 1.50 Immensely popular.</p> <p>FANTINE Bernicat and Messenger.....1.00 Popular Modern Light Opera. Music and plot the same as "Victor the Blue Stocking."</p> <p>FATINITZA Von Suppe.....2.00 Popular Modern Light Opera.</p> <p>FAUST Gounod.....1.00 Gounod's most popular work.</p>	<p>FIELD OF HONOR (Pre aux clercs.) Herold. French Comic Opera.....2.00</p> <p>GILLETTE Audran.....1.00 Light Modern Opera. French school.</p> <p>HEART AND HAND Lecocq.....1.50 Light Modern Opera, in French Style.</p> <p>INFANTA'S DOLLS Grisart.....1.00 Light Opera.</p> <p>LAKME Delibes.....1.60 Delibes' most pretentious work.</p> <p>LITTLE DUKE Lecocq.....1.00 Light Modern Comic Opera.</p> <p>LOVELY GALATEA Von Suppe.....1.00 Light Modern Opera.</p> <p>LOVE'S VOW Audran.....1.00 Light Modern Opera.</p> <p>LUCREZIA BORGIA Donizetti.....1.00 Grand Opera. Old standard favorite.</p> <p>MADAME FAVART Offenbach.....1.00 One of the author's most famous operas bouffe.</p> <p>MANOLA Lecocq.....1.50 Light Modern Opera.</p> <p>MARITANA Wallace.....2.00 Standard Opera. Very popular.</p> <p>MARRIAGE OF FIGARO Mozart.....1.00 One of the old favorites.</p> <p>MARTHA Flotow.....1.00 One of the standard Operas.</p>
---	--

~~~~~

**OLIVER DITSON COMPANY, Boston.**

**H. DITSON & CO.,**  
7 Broadway, New York.

**LYON & HEALY,**  
Chicago.

**J. E. DITSON & CO.,**  
1228 Chestnut St., Phila.

Sidney Cox Library  
of Music & Dance  
Cornell University

# THE QUEEN OF SHEBA.

OPERA IN FOUR ACTS.

—COMPOSED BY—

KARL GOLDMARK.

—WITH—

ENGLISH AND GERMAN WORDS,

—AND —

THE MUSIC OF THE PRINCIPAL AIRS.

---

BOSTON:

OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK:

CHICAGO:

PHILADELPHIA:

BOSTON:

C. H. Ditson & Co. Lyon & Healy. J. E. Ditson & Co. John C. Haynes & Co.

## CHARACTERS.

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| KING SOLOMON . . . . .                                         | <i>Baritone.</i>     |
| BAAL-HANAN, <i>Overseer of the Palace</i> . . . . .            | <i>Baritone.</i>     |
| ASSAD, <i>An Officer of Solomon and his favorite</i> . . . . . | <i>Tenor.</i>        |
| HIGH-PRIEST . . . . .                                          | <i>Bass.</i>         |
| SULAMITH, <i>his daughter</i> . . . . .                        | <i>Soprano.</i>      |
| THE QUEEN OF SHEBA . . . . .                                   | <i>Mezzo-Soprano</i> |
| ASTAROTH, <i>her slave</i> . . . . .                           | <i>Soprano.</i>      |

PRIESTS, LEVITES, SINGERS, HARPERS, BODY GUARDS, WOMEN OF THE HAREM, BAYADERES, PEOPLE.

PLACE OF ACTION. — *Jerusalem and the Syrian Desert.*

ACT I. — HALL IN SOLOMON'S PALACE.  
 ACT II. — GARDEN, AFTERWARDS IN THE TEMPLE.  
 ACT III. — BANQUET HALL.  
 ACT IV. — IN THE DESERT.

## ARGUMENT.

THE report of the wisdom and glory of Solomon has penetrated even into distant Arabia, and the Queen of Sheba is on her way to visit the great King at Jerusalem. The palace of the King has been got into readiness and Solomon sends his favorite, Assad, to meet his august visitor and give her greeting. Meanwhile Sulamith, the affianced of Assad, is brought into the palace by her father, the High-Priest, and while she awaits the return of her beloved, her companions beguile her by singing the bridal song. But a strange star has crossed the path of Assad. At the foot of Mount Lebanon he had met the train of the great Queen and executed his master's behests. But the Queen was veiled and he saw not her face. To escape the heat of the day, he entered the forest and sank upon a bank of moss to rest. The plashing of a brook falls on his ear; he follows the grateful sound, and there flashes upon his astonished eyes the vision of a marvellously beautiful woman bathing in the water. The beauty is not coy; she winds her pliant arms around the neck of Assad, and lost in a new and strange ecstasy, he falls at her feet. A rustle, and the bewildering apparition vanishes. But a shaft is sticking fast in Assad's soul. He returns to the palace, meets Sulamith with guilty blushes, and overwhelmed by his conscience, confesses all to Solomon. The King prescribes speedy marriage as a cure.

In gorgeous pomp the Queen of Sheba enters Solomon's palace. Slaves pile rich gifts at his feet, and the Queen, as a supreme favor, lifts the veil to show him the face that "no man had ever looked upon." Assad recognizes in the Queen the nymph of his adventure by the brook and inconsiderately addresses her. He is haughtily repulsed. She does not know the madman. Yet though she speaks thus harshly, the Queen is deeply enamoured of the comely youth, and love begins its struggle with jealousy and pride when she learns that he is about to wed the High-Priest's daughter. She leaves the King to seek consolation in the moonlit garden. Her slave comes to tell her that Assad is near, and at her command lures the youth into her arms again. Assad stands with Sulamith before the altar in the temple and the marriage ceremony is already begun. They are about to exchange rings when the Queen approaches with gifts for the

bride. An insane ecstasy seizes on Assad and loudly he proclaims the charms of his goddess, even in the holy place of God, even as Tannhäuser sang the praises of his Venus.

Again the magical eyes are turned on him in a vacant stare. The High-Priest implores aid from on high for the crazed youth, the people raise the cry of sacrilege, the priests hurl their anathemas against the unhappy Assad, who is cast out from the congregation and condemned to die.

The glories and wonders of Solomon's feast are lost on the Queen of Sheba. She tastes none of the dishes, and the pantomime of the dancers is not seen by her whom it was designed to entertain. The King notes her preoccupation and asks its cause. She craves a boon. It shall be hers to the extent of half his kingdom; let her but name it. It is the life of Assad. The King grows stern; it is not for him to interfere with the law's decree. The Queen pleads, entreats, flatters, cajoles, threatens him with the power of her kingdom.

It is all in vain. A light has dawned on Solomon; Assad can only deliver himself by overcoming temptation. The Queen leaves the royal presence, raging like a tigress; she will save Assad herself.

Songs of mourning are heard, and Sulamith, on her way to devote herself to the life of a recluse, stops to plead with the King for the life of Assad. Solomon relents and sends the youth, with his life as a gift, into the desert. There the Queen of Sheba finds him. Her passion has cast out pride. She throws herself at his feet, avows all — the meeting at the brook, the night in the garden — all. She, a born queen, will be his slave. Assad is sorely pressed, but with a supreme effort regains his manhood and casts her off as an evil thing. She rushes wildly away, with his curse ringing in her ears.

Assad is about to die on the borders of the desert. His last words are prayers for Sulamith. The heartbroken maiden approaches from a neighboring retreat. She flies to her love, and he, absolved of sin, dies in her arms. The maidens sing the epithalamium: "Thy beloved is thine, in the realms of eternal love."

# THE QUEEN OF SHEBA.

## ACT FIRST.

**SCENE I.** *Hall in the Palace of Solomon. Two pillars divide the background into three arches; the smaller ones opening into galleries. On either side of the stage broad staircases, covered with rich carpets, lead upward; at the foot of each staircase lie golden lions; to the right and left are doors of ebony and gold. To the left in the foreground a throne upheld by lions. An air of magnificence is over all. Down the stairs to the left come the wives of Solomon, veiled and clad in gala attire. They are followed by slaves carrying tambourines, harps, and triangles. From the right enter the daughters of Jerusalem, accompanied by maidens with golden flower baskets. In the foreground to the right stands Baal-Hanan, surrounded by his guards; guards are also at all the entrances.*

### CHORUS.

Open, ye portals! Twine, twine, ye garlands,  
With fragrance and beauty fill all the hall!  
Ring the loud cymbals! the harp strike with gladness,  
Outshine the sun's beams that radiantly fall!  
For high above all earthly regents  
God hath lifted Solomon's name;  
None so puissant, none so all-glorious,  
Throughout the world his praises proclaim!

**SCENE II.** *The preceding. Enter High Priest (in white vestments) and Sulamith from the right. All do obeisance.*

### HIGH-PRIEST.

Without a sign of fear,  
My child, the palace enter.  
Our Salem's lovely daughters  
In festive robes here wait.  
Not she, our regal guest,  
Alone with speed approaches,  
But he, the happy lover,  
Will greet his blissful bride;  
Thy Assad will return!

## ERSTER ACT.

**ERSTE SCENE.** *Halle im Palast Salomons. Zwei Pracht-Pfeiler theilen den Hintergrund in drei Bogen, die kleineren führen in Säulengänge. Von der Höhe der Bühne, auf beiden Seiten im Hintergrunde herab, führen breite Treppen mit Teppichen belegt, am Fusse der Treppen goldene Löwen, links und rechts Thüren aus Ebenholz und Gold. Links im Vordergrund der Löwenthron. Das Ganze bietet den Anblick der höchsten Pracht. Ueber die Treppen herab steigen von der linken Seite die Frauen Salomon's in festliche Gewänder verschleiert. Sclavinnen mit Pauken, Harfen und Triangeln folgen. Von der rechten Seite folgen die Töchter Jerusalems, Mägde mit goldenen Blumenkörben begleiten sie. Rechts im Vordergrund steht Baal-Hanan von Leibwachen umgeben. Die Thüren von Leibwachen besetzt.*

### CHOR.

Oeffnet euch Thore, schmückt euch ihr Hallen,  
Duftige Kränze umwindet den Saal,  
Lasset die Harfen, die Zymbeln erschallen,  
Blendet der Sonne leuchtenden Strahl!  
Denn über alle irdischen Reiche  
Hat Gott Salomon's Herrschaft gestellt.  
Dass sich auf Erden ihm keines vergleiche,  
Zeigt es jubelnd der staunenden Welt!

**ZWEITE SCENE.** *Vorige. Hohepriester (im weissen Ornat) und Sulamith von rechts eintretend. Alle verneigen sich.*

### HOHEPRIESTER.

Tritt ohne Zagen ein,  
Mein Kind, zur Königshalle,  
Die Töchter Salems alle  
Im Festschmuck harren dein.  
Nicht nur den hohen Gast  
Bringt uns die nächste Stunde,  
Auch ihn, den du zum Bunde  
Dir auserkoren hast,  
Dein Assad kehrt zurück.

And thou in veiled beauty  
 Wilt soon the sacred altar  
 Approach with thy beloved.  
 The king I'll bid, or e'en his guest, as witness,  
 The pagan then shall bow before Jehovah's throne.

[Exit, left. All bow. Baal-Hanan and the guards escort him. At the door he says farewell to Sulamith, places his hand on her head and gazes tenderly at her.]

SCENE III. Sulamith. The Women.

SULAMITH.

"My Assad will return!"  
 This word alone keeps ringing through my soul.  
 Sweet comrades, know my joy,  
 Sing with me songs of gladness,  
 My Assad will return!

CHORUS.

Thy beloved is thine,  
 Thy beloved is thine,  
 Who feeds among the roses!

[The chorus of maidens is accompanied by the groups of dancers, who, at the last, surround Sulamith with their flower baskets.]

SULAMITH.

My beloved is a bunch of myrrh,  
 Pressed close against my breast.  
 I hold him fast, I bless his name,  
 His fragrance makes me glad!

CHORUS.

Thy beloved is thine,  
 Thy beloved is thine,  
 Who feeds among the roses!

SULAMITH.

My beloved is a goblet rare,  
 Whose sweets my lips refresh,  
 I hold him fast, I bless his name,  
 And sip his honeyed kiss!

Und mit dem Hochzeitsschleier  
 Trittst du zur heil'gen Feier;  
 Mit ihm zum Hochaltar!  
 Den König lad' ich und den fremden Gast zu Zeugen,  
 Die stolze Heidin soll sich vor Jehova beugen?

[Links ab. Alle verneigen sich. Baal-Hanan begleitet ihn, die Wache desgleichen. Am Ausgange verabschiedet er sich nochmals von Sulamith, indem er ihr die Hand auf's Haupt legend, sie zärtlich betrachtet.]

DRITTE SCENE. Sulamith. Die Frauen.

SULAMITH.

Mein Assad kehrt zurück!  
 Ach nur dies eine Wort hallt durch die Seele wieder.  
 Gespielen hört mein Glück!  
 Singt mit mir Jubellieder,  
 Mein Assad kehrt zurück!

CHOR.

Der Freund ist dein,  
 Der Freund ist dein,  
 Der unter Rosen weidet.

[Das Chor der Mädchen wird von den Gruppen der Tänzenden begleitet, die bei dem Schlussvers mit ihrer Blumenkörben Sulamith umgeben.]

SULAMITH.

Mein Freund, er ist ein Myrrhenstrauss,  
 Der sich an meinen Busen schmiegt.  
 Ich halte ihn, ich segne ihn,  
 Mich labt sein Wonneduft!

CHOR.

Der Freund ist dein,  
 Der Freund ist dein,  
 Der unter Rosen weidet!

SULAMITH.

Mein Freund, er ist ein Labekelch,  
 Der lieblich mir die Lippe kühlt,  
 Ich halte ihn, ich segne ihn,  
 Mich labt sein Honigkuss!



## CHORUS.

Thy beloved is thine,  
Thy beloved is thine,  
Who feeds among the roses !

[At the first sounds of the succeeding march Sulamith hastens forward to greet Assad, who approaches from the background. Warriors enter, Baal-Hanan on the left, the High-Priest and guards forcing back the women. Sulamith stands leaning on her father, eagerly expectant, in the background.]

SCENE IV. *Sulamith, High-Priest, Baal-Hanan, Chorus, Assad. Assad enters from the right, richly clad, pale and embarrassed.*

## ASSAD.

Long live the King ! his mighty guest now comes !  
She tarries but a while beside the gates of Gath,  
And dons the while a wealth of festal raiment.  
A moment more, the palace she'll approach !  
What I was bid that have I now perform'd.  
Long live the King ! Dismissal now I crave.

[He turns to go.

## HIGH-PRIEST.

One glance, dear son, behold who here awaits !

## SULAMITH.

My Assad !

ASSAD (*shrinking back*).

[*Sulamith's face turns pale, she stands motionless. The High-Priest casts a searching look at Assad.*]

Sulamith ! Alas ! my heart now fails me,  
And horror seizes all my limbs !

## SULAMITH.

Assad, speak, what is 't has happened ?  
At thy feet, behold, I kneel !

## ASSAD.

Ask me not the sights I've witnessed,  
Lost to thee, to every weal !

## CHORUS.

Der Freund ist dein,  
Der Freund ist dein,  
Der unter Rosen weidet !

[Bei den ersten Klängen des Marschtempo fliegt Sulamith dem Assad entgegen nach dem Hintergrunde. Krieger treten ein, Baal-Hanan von der linken Seite, Hohepriester und Wachen, die Frauen zurückdrängend. Sulamith steht in zitternder Erwartung an ihren Vater gelehnt im Hintergrunde.]

VIERTE SCENE. *Sulamith, Hohepriester, Baal-Hanan, Chorus, Assad. Assad tritt von rechts ein, kostbar gerüstet, bleich und befangen.*

## ASSAD.

Dem König Heil ! es naht sein hoher Gast !  
Am Thore Gad hält sie nur kurze Rast,  
Und gürtet sich mit festlichem Geschmeide,  
In kurzer Frist wird dem Palast sie nah'n !  
Was mir geboten ward, es ist gethan,  
Dem Könige Heil ! Erlaubt mir, dass ich scheide !

[Wendet sich.

## HOHEPRIESTER.

Blick um dich, theurer Sohn, wer deiner harret !

## SULAMITH.

Mein Assad !

ASSAD (*weicht zurück*).

[*Sulamith steht erbleichend. Hohepriester misst mit gewaltigem Blick den Zurückweichenden.*]

Sulamith ! Weh mir ! mein Herz erstarrt !  
Entsetzen schauert durch mein Gebein !

## SULAMITH.

Assad, sprich, was ist geschehen ?  
Dir zu Füßen sieh' mich hier !

## ASSAD.

Frag' mich nicht, was ich gesehen,  
Doch verloren bin ich dir !

SULAMITH.

No! Thou'rt mine for aye and ever,  
Death alone for thee I'll fear!

ASSAD.

Give me freedom, leave me silence,  
Give me death, far, far from here!

SULAMITH, HIGH-PRIEST, ASSAD, BAAL-  
HANAN, AND CHORUS.

What strange terrors, what new tortures,  
Where is healing, where advice?

HIGH-PRIEST.

Grant us, Lord, Thy gracious radiance!

SULAMITH, ASSAD.

Woe is me!

BAAL-HANAN.

The King is near!

SCENE V. *The preceding. Solomon enters at the left without mantle or crown, but richly clad; all prostrate themselves except Assad and Sulamith, who stand mute beside the High-Priest. The latter extends his hands towards the King as blessing him. The guards brandish their weapons.*

SOLOMON.

How now! Amazement sits upon all here!  
Will no one speak?  
My Assad, thou too dumb,  
And yonder lovely eyes all red with weeping?  
The cause of this strange sight I will not  
ask,

An intuition e'en now tells me all.  
Arise and enter yonder halls; yea all  
But Assad! Let him attend my royal word.

[Exit all but the King and Assad.]

SCENE VI. *Solomon, Assad.*

SOLOMON.

Upon thy lips that pale and trembling  
Decline their office, I read all.  
Thy love to Sulamith was giv'n,  
For holy wedlock was thy longing;  
Since thou wert sent to Sheba's Queen  
Thy heart's allegiance has changed?

SULAMITH.

Nein! du bist mir ewig eigen,  
Nur der Tod entreisst dich mir!

ASSAD.

Lass' mich fliehen — lass' mich schweigen,  
Lass mich sterben, fern von hier!

SULAMITH, HOHEPRIESTER, ASSAD, BAAL-  
HANAN, UND CHORUS.

Welches Bangen, welche Qualen,  
Wer schafft Lösung, wer schafft Rath!

HOHEPRIESTER.

Sende, Herr, uns deine Strahle!

SULAMITH, ASSAD.

Wehe mir!

BAAL-HANAN.

Der König naht!

FUENFTE SCENE. *Vorige. Salomon von links ohne Mantel und Krone, kostbar gekleidet; alle sinken nieder, nur Assad nicht, der stumm, und Sulamith, die verzweifelt neben dem Hohenpriester steht. Letzterer hebt die Hände segnend gegen den König. Die Wachen schwenken die Waffen.*

SALOMON.

Mein Blick gewahrt Befremden ringsherum?  
Wie? Alles schweigt?  
Mein Assad, du bist stumm,  
Und jenes holde Auge schwimmt in Zähren!  
Was hier geschehen sei, ich frage nicht,  
Mir sagt's der Geist, der in der Seele spricht,  
Und seine Macht wird jeden Zweifel klären!  
Steht auf und tretet in die Hallen dort!  
Du, Assad, bleib', hör' deines Königs Wort!

[Alle Andern ab nach beiden Seiten]

SECHSTE SCENE. *Salomon, Assad.*

SALOMON.

Ich les' auf dienem bleichen Munde,  
Was deine Lippe stumm verschweigt.  
Dein Herz war Sulamith geneigt?  
Und du begehrtest sie zum Bunde?  
Und seit der Fahrt in's fremde Land  
Hat sich dein Herz von ihr gewandt?

ASSAD.

My lord and master, 't is even so ;  
 To thee the deep-sequestered secrets  
 Of human hearts are plain as day.  
 Thou knowest the dark, mysterious powers  
 That 'twixt the earth and heaven hover,  
 And bind us in their magic meshes.  
 The demon banish, then, that I have seen,  
 Whose art my soul has wickedly ensnared.

[At the feet of the King.]

Oh, save, release me e'er it be too late !

SOLOMON.

Relate your story ; what is 't that you have  
 seen ?

[Arises.]

ASSAD.

At Lebanon's foot I met thy gracious guest,  
 And there fulfilled thy most august behest.  
 Her face to all of us remained concealed,  
 'Fore thee, alone, it is to be revealed.  
 Amongst the cedars, then, with weariness  
 oppress'd  
 I sought a nook to cool me and to rest.  
 Deep in the grateful shade I sank,  
 All lost in thought upon a mossy bank,  
 When hist ! I hear the noise of merry plash-  
 ing.  
 The sound invites me, my fantasy enraptures,  
 Ensnares my heart, my weary senses cap-  
 tures.  
 Then through the green I see the water flash-  
 ing.  
 I half arise to hear and eke to spy,  
 When — gracious God ! — what vision greets  
 my eye !

ASSAD.

Mein Herr und König, du sprichst wahr,  
 Dir sind die tiefgeheimsten Falten  
 Der Menschen-Seele offenbar.  
 Du kennst die finsternen Gewalten,  
 Die zwischen Erd' und Himmel schweben,  
 Und uns mit Zauberbann umweben.  
 So bann' den Dämon auch, den ich erblickt,

[Zu den Füßen des Königs.]

Erlöse mich, sonst ist's um mich geschehen !

SALOMON.

Erzähle, sag's, was hast du gesehen ?

[Assad erhebt sich.]

ASSAD.

Am Fuss des Libanon traf ich der Königin  
 Schaar  
 Und bracht' ihr deine Botschaft dar,  
 Allein sie selbst sah keiner von uns Allen,  
 Nur vor dem König soll ihr Schleier fallen.  
 Und in den Cedernwald, müd' von des Tages  
 Schwüle,  
 Schlich ich gedankenvoll und suchte Ruh' und  
 Kühle,  
 Dort in dem heimlich grünem Schooss  
 Lautloser Einsamkeit, sank ich in's Moos.  
 Da horch ! da plätschert eine Silberquelle  
 So schmeichelnd lockt es, plaudert süß und  
 leise,  
 Entzückt mein Herz mit träumerischer  
 Weise,  
 Und durch die grünen Zweige schimmert's  
 helle.  
 Ich hebe mich, zu lauschen und zu spä'h'n,  
 Und — ewige Mächte — was hab' ich geseh'n !

## THE QUEEN OF SHEBA.

*Tenderly.*

From lim - pid streams be - hold . a swan a -

*With deep feeling.* *rit.* *p*

rise, on waves is borne a wo - man won - - drous

fair. Her jet black hair her love - ly neck infolds, as eb - o - ny and

i - vory im - age frames. Two stars that twin - kle, seem her eyes so bright, her

*Very tenderly.*

lips are ro - ses, guard - ing pearls most rare, her arms..... in -

*cres.*

twined a wreath of li - - - lies form; the eye is blind - ed

*affettuoso.*

by her beau - ty's glare, by her beau - ty's glare, the eye is

blind - ed, the eye is blind - ed by her beau - ty's glare, by her beau - - ty's

*Still faster.*

giare. To her I'm drawn, and she a - voids me not;

to me she turns, her eyes up - on me rest,

*With constantly increasing, passionate excitement.*

her lovely arm she casts a - round my neck.


**THE QUEEN OF SHEBA.**

she holds me tight to her sweet bo-som pressed. To her I'm drawn,

and she avoids me not; to me she turns, her eyes upon me rest,

her lovely arm she casts around my neck, she holds me tight to her sweet

*p sempre cres.*



bo - som pressed. My sen - ses then I lose be - yond re - call,

my sen - ses then I lose be - yond re - call, and

*Much slower.* *somewhat faster.* *Fast.*

prostrate at my charmer's feet I fall. She hears a rust - ling,

she takes fright, and peeps, she ris-es, flees, and dis-appears in

air: O vision of de-light, that all my be - ing

thrills . . . that all my be - - - ing thrills ! *Fast.*

SOLOMON.

I am not certain from thy story  
That witchcraft hath been laid on thee,  
For yonder fascinating vision  
The creature of thy soul may be.  
But o'er me in the realm of spirits,  
Where He can all things apprehend,  
Lives Adonai, my Lord and Master,  
To Him thy future I commend.

ASSAD.

My heart grows strong, my will returns,  
And hope's blest fire within me burns.  
The fount of mercy flows unceasing,  
Of human guilt the load decreasing.  
My lord, vouchsafe an intimation  
What I shall do to find salvation.

SOLOMON.

With thy pure bride approach the altar,  
Her hand then grasp with holy zeal,  
And peace and hope that ne'er deny  
Within thy aching heart thou 'lt feel.

ASSAD.

Up, up, unto the sacred altar,  
Thy hand now guides my burning zeal,  
And peace which sorrow can defy  
Within my heart I soon shall feel.

SCENE VII. *Reception of the Queen of Sheba. Enter soldiers. From adjoining chambers come women and maidens accompanied by slaves. The women strew roses, the slaves carry harps. The body-guard cross over through the middle. Other women and slaves enter as before, but from the opposite side. The procession of the Queen of Sheba's followers appears, slaves with vessels of gold and other materials, filled with gold-dust, pearls, precious stones and spices. Fantastic groupings. The Queen with Astaroth appears, carried on a palanquin. She is helped to descend by slaves.*

CHORUS.

Sun of the noonday! Arabia's star!  
Gladly we greet thee, Queen from afar.

SALOMON.

Ob dich ein böser Zauber quäle,  
Ob jenes Bild voll Reiz und Lust  
Ein Dämon deiner eig'nen Seele,  
Noch bin ich's mir nicht klar bewusst,  
Doch über mir, im Reich der Geister  
Mit ewig unverhülltem Blick,  
Schwebt Adonai, mein Herr und Meister,  
Und ihm empfehl' ich dein Geschick.

ASSAD.

Mein Muth flammt auf, mein Herz wird frei,  
Der Hoffnung Strahl belebt mich neu,  
Ich darf Versöhnung, Gnade hoffen,  
Der Himmel steht mir wieder offen.  
Mein Herr und König magst du's künden,  
Wo werde ich Erlösung finden?

SALOMON.

Tritt mit der Braut zum Hochaltare  
Und fasse ihre reine Hand,  
Und heil'ger Friedens-Hoffnungsschein  
Zieh' tröstend in das Herz dir ein!

ASSAD.

Auf, auf, zum heiligen Altare,  
Mich führet deine weise Hand!  
Und Friede zieht nach banger Pein  
Versöhnend in das Herz mir ein!

SIEBENTE SCENE. *Einzug der Königin von Saba. Soldaten ziehen auf. Aus den Seitenhallen ziehen Frauen und Jungfrauen, von Slavinnen begleitet, ein. Die Frauen streuen Rosen, die Slavinnen tragen Harfen. Die Leibwache zieht durch die Mitte ein. Andere Frauen und Slavinnen ziehen von entgegengesetzter Seite in der Art der früheren ein. Es beginnt der Einzug des Gefolges der Königin von Saba. Slaven und Slavinnen mit goldenen und anderen Prachtgefäßen, gefüllt mit Goldstaub, Perlen, Edelsteinen und Spezereien. Phantastische Gruppierung. Die Königin erscheint, auf einem Palanquin getragen, mit Astaroth. Unter der Halle wird die Königin von Slaven herabgehoben.*

CHOR.

Sonne des Mittags, Arabiens Stern,  
Sei uns gegrüßt im Palaste des Herrn.

Fulness of pleasure for thee ne'er fail,  
Hail! to Sheba's Queen, all hail!

[Enter Solomon from the left with royal mantle and crown, followed by the High-Priest, Baal-Hanan, Assad, Sulamith, the latter at Assad's side. The Queen is bedecked with jewels and pearls. From her crowned turban hangs a veil interwoven with gold threads, which envelops her entire figure.]

SOLOMON.

Right welcome, noble guest, here in this  
palace,  
The sovereign lord gives thee his royal hand,  
Be pleasure thine within the walls of Zion,  
E'en at thy feet he lays the promised land.

THE QUEEN.

Hail, mighty King! Before thee I now lay  
The richest treasures of my royal crown:

[At a gesture from the Queen, slaves, bearing gifts, group themselves before the King.]

The perfumes which Arabia's air make  
fragrant,  
The pearls with which Arabia's seas are  
bedded,  
Arabia's children, before thy feet behold  
them,  
As slaves; O King! here take them all from  
me.  
And, now behold what never mortal eye hath  
seen,  
The unveiled face of Araby's great Queen!

[She removes her veil.]

ASSAD (*rushing forward*).

Dream I? No, this is no dream,  
T is she, herself!

SOLOMON (*stepping between them*).  
Why thus disturbed?

ASSAD.

Yonder eyes, and yonder features —  
Gracious God! This is no dream!  
This is no phantom, no delusion,  
Living eyes upon me beam!

Fülle der Wonne sei dein Theil  
Sabas grosser Königin Heil!

[Salomon von links, mit Krönungsmantel und Krone. Ihm folgt der Hohepriester, Baal-Hanan, Assad, Sulamith, an Assad geschmiegt. Die Königin, bedeckt mit Juwelen und Perlen. Von dem gekrönten Turban herab wallt ein golddurchwirkter Schleier, die ganze Gestalt umhüllend.]

SALOMON.

Willkommen, edler Gast, in diesen Hallen,  
Es reicht dir Salomon die königliche Hand,  
Lass' dir's in Zion's Mauern wohl gefallen,  
Zu deinen Füßen legt er das gelobte Land.

KÖNIGIN.

Heil König dir! und sieh' zu deinen Füßen,  
Was meines Reiches Krone ziert;

[Sie macht eine darbietende Bewegung. Sämmtliche Geschenke tragende Slaven bilden vor dem König eine Gruppe.]

Die Düfte, die Arabiens Luft versüssen,  
Die Perlen, die Arabiens Meer gebiert,  
Sieh' seine Kinder in den Staub gebückt,  
Als deine Slaven, König, nimm sie hin!  
Und sieh', was noch kein Sterblicher er-  
blicket,  
Das Antlitz seiner Königin!

[Sie entschleierts sich.]

ASSAD (*vorstürzend*).

Traum' ich, nein, es ist kein Wahn  
Sie ist's, sie selbst!

SALOMON (*dazwischen tretend*).

Was ficht dich an?

ASSAD.

Dieses Auge, diese Züge,  
Ew'ger Gott, es ist kein Wahn!  
Ist's kein Traumbild, keine Lüge,  
Holdes Leben blickt mich an,

Wild desire now takes possession  
Of my soul; no intercession  
Twixt me and my heart's fond goddess,  
She is mine, though death she brings!

SULAMITH.

Yonder eyes, and yonder features —  
Madness seems him to deride!  
Assad, Assad, see me fondly,  
Madly clinging to thy side!  
To thy heart, O loved one, clasp me,  
What strange dream is this doth grasp thee!  
Gracious God! behold my anguish,  
Deepest sorrow my heart wrings!

THE QUEEN.

Yonder eyes and yonder features —  
What can this vague trembling mean?  
Grant thy help, thou god of falsehood,  
Smother thou, this tender dream!  
Idle thought from me I banish,  
Higher lies my fond ambition,  
All my yearning's sweet fruition,  
I will have though him it wrings!

SOLOMON.

Yonder eyes and yonder features —  
On them doth he wildly gaze!  
Are her words all words of evil?  
Is he lost in dreamy maze?  
Is it sin hath found a victim?  
Is his reason quite destroyed?  
Sadly torn I seek the answer,  
Anxious for the fruit it brings!

ASTAROTH.

In my mistress' staring features  
Fear and madness seem to blend!  
To her fondly I'm devoted  
Till at last this life shall end!  
Beauteous mistress, fear no evil,  
All thy wishes shall be granted,  
Never harm shall e'er befall thee  
While thy slave still to thee clings!

Durch die Seele zieht ein Bangen,  
Zieht ein glühendes Verlangen,  
Sie, die Göttin umzufangen,  
Sei's dann auch um mich gethan!

SULAMITH.

Dieses Auge, diese Züge,  
Ihn umstrickt ein fremder Wahn,  
Assad, Assad, sieh', ich schmiege  
Mich an deine Seite an,  
Will an deiner Seele hangen,  
Was hält dir den Geist befangen!  
Ew'ger Vater, sieh' mein Bangen  
Ach, was hat er dir gethan?

KÖNIGIN.

Dieses Auge, diese Züge,  
Leiser Schauer fasst mich an!  
Steh' mir bei, du Geist der Lüge,  
Und erstick' den süßen Wahn!  
Flüchtiger Hauch, du bist vergangen,  
Höher strebet mein Verlangen,  
Was ich kühn mich unterfangen;  
Unverrückt sei es gethan!

SALOMON.

Dieses Auge, diese Züge,  
Wie entstellt starrt er sie an!  
Spricht aus ihr der Geist der Lüge?  
Spricht aus ihm ein thörichter Wahn?  
Hält ein sündiges Verlangen,  
Hält der Wahnsinn ihn befangen!  
Mit Erschütterung und Bangen  
Seh' ich die Entscheidung nah'n!

ASTAROTH.

Durch der Herrin starre Züge  
Blickt mich leiser Schauer an,  
Bin ich ihr doch seit der Wiege  
Bis zum Tode zugegan,  
Schöne Herrin, lass' das Bangen,  
Was du immer magst verlangen,  
Astaroth wird an dir hangen  
Und kein Leid darf dir nah'n!



## HIGH-PRIEST.

All distorted are his features,  
Madness on his brain doth lie !  
God protect yon loving maiden,  
That from grief she may not die !  
If it be that lust infernal  
Hath him wound within its meshes,  
May his soul it fail to conquer !  
God, to Thee, our hope still clings !

## BAAL-HANAN.

All distorted are his features,  
He is bound in chains of lust,  
He in many wars the victor,  
Now lies humbled in the dust !  
Shall the promised festal gladness  
Change itself to gloomy sadness  
When a fool, who 's seized with madness,  
In our midst his poison flings ?

## CHORUS.

Is he then possessed of madness ?  
What is 't Assad's heart doth wring ?

THE QUEEN (*repelling him*).

This presumptuous stranger, King,  
What is 't that he wants of me ?

## ASSAD.

How ? Thou know'st not who I am ?

[*Stepping nearer and whispering.*]

Hast thou forgot, O lovely Queen,  
That moonlit night on Lebanon ?

THE QUEEN (*repelling Assad*).

Madman, away ! I know thee not !

## CHORUS.

Fall back, thou maniac, fall back !  
Presumptuous daring in this presence !

SULAMITH, ASTAROTH, BAAL-HANAN, HIGH-  
PRIEST, and CHORUS.

Fall back, unhappy man, fall back !  
Away, we conjure thee, away !

## HOHEPRIESTER.

Wie entstellt sind seine Züge,  
Ihn umstrickt ein irrer Wahn,  
Dass sie nicht der Qual erliege,  
Gott, nimm dich der Jungfrau an !  
Hält mit teuflischem Verlangen  
Ihn ein böser Geist umfassen ?  
Lass' ihn nicht den Sieg erlangen  
Gott, dich bet' ich gläubig an !

## BAAL-HANAN.

Wie entstellt sind seine Züge,  
Ihn erfasst ein böser Wahn !  
Er, gekrönt durch Ruhm und Siege  
Nun dem Dämon unterthan !  
Soll der Stunde Festesprangen  
Wandeln sich in Qual und Bangen,  
Weil ein Thor sich unterfangen,  
Hier im Wahnsinn sich zu nah'n ?

## CHOR.

Was hält ihm den Sinn befangen ?  
Wehe ! — Was ficht Assad an !

KÖNIGIN (*abwehrend*).

Dieser wilde Fremde hier,  
König, was heischt er von mir ?

## ASSAD.

Fremd ? du weisst nicht, wer ich bin !

[*Näher tretend, flüsternd.*]

Am Libanon, im Mondenlicht,  
Gedenkst du nicht, o Königin ! —

KÖNIGIN (*Assad zurückstossend*).

Wahnsinniger ! — ich kenn' dich nicht !

## CHOR.

Zurück, du Rasender, zurück !  
Was wagt er frevelnd zu beginnen !

SULAMITH, ASTAROTH, BAAL-HANAN, HOHE-  
PRIESTER, CHORUS.

Zurück, Unseliger, zurück !  
Lass' dich beschwören, komm' von binnen !

SOLOMON (*mildly*).

Where art thou, Assad?

SULAMITH (*weeping*).

My Assad!

ASSAD.

Where am I?

Insane, distracted every sense!

And yet that glance that through me  
glows —

Be merciful and give me death!

SOLOMON.

Arouse thyself, my son, seek fair commu-  
nion,

To-morrow's sun shall shine upon thy union.

THE QUEEN (*aside*).

His union?

SOLOMON.

For thee, my guest, within  
The welcome feast expectant waits.

[Solomon extends his hand to the Queen and leads her through the throng to the left. All do obeisance; the slaves kneel. In front of Assad, to whom Sulamith is clinging, the Queen stops, and casts an ardent look upon him, lifting her veil for the purpose; then she moves on. At the top of the staircase the royal pair turn and greet the assembly. All rush into the foreground, waving flags and banners.]

CHORUS.

Sound the loud timbrel! strike the sweet  
psaltery!

Psalms of rejoicing ring through the halls!

Gladsome music our guest shall follow

Where'er she goes within these walls.

Fulness of pleasure, for them ne'er fail,

Hail to the King, to the Queen all hail!

[The curtain falls.]

SALOMON (*milde*).

Wo bist du, Assad!

SULAMITH (*weinend*).

Mein Assad!

ASSAD.

Wo ich bin?

Verrückt, verworren ist mein Sinn!

Und doch der Blick, der mich durchloht,  
Barmherzigkeit, gib mir den Tod!

SALOMON.

Ermanne dich, mein Sohn, und folg' den  
Deinen,

Der nächste Tag soll dich der Braut vereinen!

KÖNIGIN (*für sich*).

Der Braut?

SALOMON.

Doch du, mein Gast, tritt ein,

Das Festgelage harret dein!

[Salomon hat der Königin die Hand gereicht und führt sie durch den Kreis der Huldigenden nach links. Die Slaven knien. Vor Assad, den Sulamith umschlungen hält, bleibt die Königin stehen und wirft einen glühenden Blick auf ihn, heimlich den Schleier lüftend, dann schreitet sie weiter. Auf der Höhe der Stufen wendet sich das königliche Paar, die Versammlung grüssend. Alles stürzt in den Vordergrund, Fahnen und Standarten schwenkend.]

CHORUS.

Schlaget die Pauken, rühret die Saiten!

Jubelnder Psalmen brausender Klang

Soll der Königin Schritte begleiten,

Wenn sie wandelt die Halle entlang.

Fülle der Wonne sei Euch zu Theil,

Heil dem König, der Königin Heil!

[Der Vorhang fällt.]

## ACT SECOND.

SCENE I. *Fantastic garden filled with cedars, palms, and rose bushes; the stage of moderate depth. In the left foreground a fountain, its basin resting on steps. In the right background a portal leading to the palace. Night. The moon is rising.*

## THE QUEEN.

[*Entering from the palace enveloped in a robe and veil of light texture interwoven with silver threads.*]

## ZWEITER ACT.

ERSTE SCENE. *Phantastischer Garten von Cedern, Palmen und Rosensträuchen. Das Theater von mäßiger Tiefe. Links im Vordergrund ein Springbrunnen, dessen Becken auf Stufen steht. Rechts rückwärts ein Portal zum Palast führend. Nacht, aufsteigender Mond.*

## KÖNIGIN.

[*In duftigem, silberdurchwirktem Kleid und Schleier, welche die ganze Gestalt einhüllen, aus dem Palast tretend.*]

SABA. *Moderately.*



From the scenes of joy and splendor, flee I in-to sol-i-tude. 'Mid the



noi-sy throngs re-joicings bit-ter grief will e'er in-trude. He, so

*Very moderately.*



dear-ly whom I che-rish, he, who in these arms hath nestled, he



leads up-on the morrow's dawn to the al-tar his bride, his youthful bride.

*Somewhat faster.*



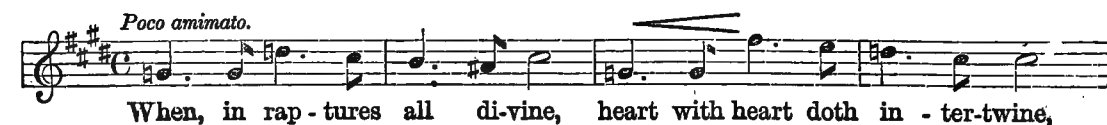
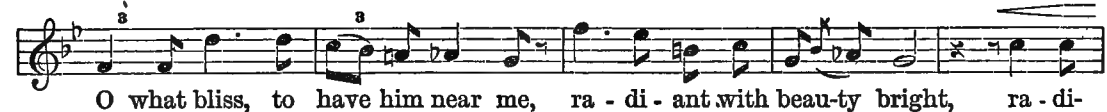
Torn from me is he for-ev-er, and when once that prince of ice from me wrests my



vic-'try's prize, must I all my hopes a-ban-don? Shall an-oth-er liv-ing



woman me supplant in his af-fections, whilst I shall be quite forgotten?



when..... in rap - tures all..... di - vine, heart with

*Moderately.  
With longing, tenderly.*




heart doth in - ter-twine. Leb-a - non's sequestered streamlet, which our

burn - ing kiss - es saw, rust-ling fo- liage, sil - v'ry

*ppp*

moon-light! Hush! ye dul - cet voi - ces, hush! hush!

*very tenderly.* *Tempo 1mo.*



It transports me, heart and sense, I no longer know my-self. And what

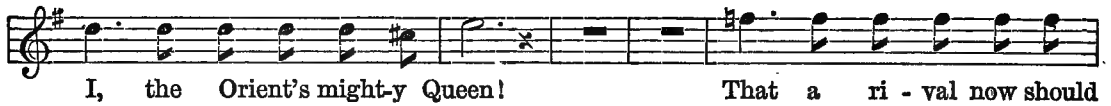
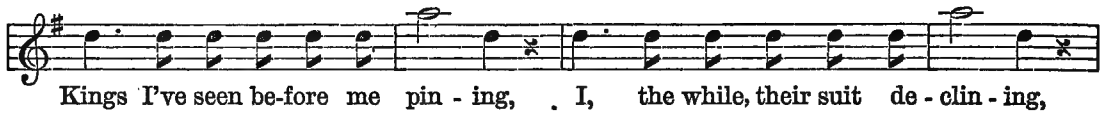
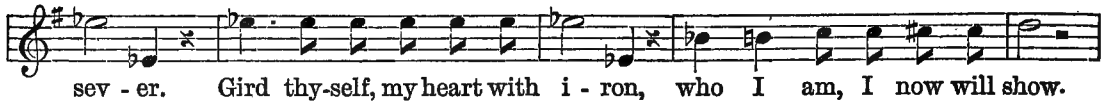
need have I to lose him? Of my love I've giv'n no sign, Not a soul on earth need

know it, yet know I, yet know I, his heart, his heart..... is

[illegible]

day! An-oth-er will ca-ress him, what! anoth-er? *resolutely.* nay, nay, nay!

At the thought my bosom ra-ges, that an-oth-er should possess him, that a



SCENE II. *The preceding. Astaroth.*

ASTAROTH (*mysteriously*).

Sweetest mistress!

THE QUEEN.

Art thou here?

ASTAROTH.

With a message I draw near.  
That fair youth who e'en now rashly  
Ventured in thy eyes to gaze —

THE QUEEN (*exultingly*).

Assad! speak on!

ASTAROTH.

Dreamily  
Walks among the cypress-trees!

THE QUEEN (*gazing about*).

Deepest silence! No one here,  
None can see us, lure him near!

ASTAROTH (*softly, mysteriously*).

Like the heron in the rushes,  
Like the dove when love him warms,  
Through the night aisles and the bushes,  
Him I'll lure within thy arms!

[*The Queen passes to the left behind the fountain. Silence. Moonlight. Astaroth goes off to the left to lure Assad, singing the detached phrases while entering from the left and withdrawing to the right. The moonlight falls on the scene from the right.*]

SCENE III. *Assad, afterwards the Queen.*

ASSAD.

[*Entering from the right, in a reverie, without his armor.*]  
Magical music, bewildering air!  
Kiss me, ye zephyrs of evening fair,  
Cool my hot forehead and banish the pain,  
Banish the weight that lies on me again.  
By a vision I'm haunted still  
As on Lebanon's darkling hill,  
Where the streamlet alluringly flowed.

[*Lost in his reverie, Assad has approached the fountain. The Queen, stepping from the place of concealment, suddenly confronts him in the moonlight. He starts back in terror.*]

ZWEITE SCENE. *Vorige. Astaroth.*

ASTAROTH (*heimlich*).

Süsse Herrin!

KÖNIGIN.

Du bist hier?

ASTAROTH.

Eine Kunde bring ich dir,  
Jener Mann, der sich vermessen,  
Der dir frech in's Auge sah —

KÖNIGIN (*auffauchzend*).

Assad! Rede!

ASTAROTH.

Wandelt da,  
Träumend unter den Cypressen.

KÖNIGIN (*spähend*).

Tiefe Stille rings umher —  
Niemand sieht uns — lock ihn her!

ASTAROTH (*leise, geheimnissvoll*).

Wie im Schilfe lockt der Reiher,  
Wie der Tauber girrt im Moos,  
Durch der Nacht verschwiegnen Schleier  
Lock ich ihn in deinen Schooss.

[*Die Königin tritt links hinter den Springbrunnen, Stille, Mondlicht. Astaroth geht links ab, um Assad heranzulocken und singt die einzelnen Phrasen, von links heraustretend, nach rechts sich zurückziehend. Mondlicht von rechts einfallend.*]

DRITTE SCENE. *Assad, später Königin.*

ASSAD.

[*Von rechts auftretend, träumend ohne Rüstung.*]  
Magische Töne, berausender Duft!  
Küsse mich milde Abendluft,  
Kühle die Stirne mir heilend und mild,  
Lind're kie Qual, die das Herz mir erfüllt.  
Um mich schwebt ein zaubrischer Schein,  
Wie in Libanons dunklem Hain,  
Wo die Quelle sich lockend verlor.

[*Assad hat, vor sich herträumend, sich dem Brunnen genähert, die Königin hinter dem Brunnen hervortretend, vom Mondlicht beleuchtet, steht plötzlich vor ihm. Er fährt erschrocken zurück.*]

Ha! what see I? Treacherous light,  
Bringst thou again her form to my sight!

THE QUEEN.

Assad!

ASSAD.

Marvellous! it lives, it speaks!  
Ha! why throbs my heart thus wildly,  
Is't delusion? Am I dreaming?

[*He approaches her, then turns away.*]

THE QUEEN (*standing motionless*).

Long do I here wait in vain,  
Ere thou deign'st to me to come;  
Shall I clasp thee now again,  
Sweetest love of Lebanon?

ASSAD (*trembling with emotion*).

Gaze, my eyes, ye dare not wander,  
'T is a phantom that ye see.

THE QUEEN.

Where the crystal waves were flashing  
In the moonlight's secrecy,  
Where our lips met in sweet kisses,  
Ah, how long did I wait thee!

ASSAD.

Those dear accents!

Ha, the spell again is on me,  
E'en as once before it won me  
By the brook of Lebanon!

THE QUEEN.

Long do I here wait in vain  
Ere thou deign'st to me to come;  
Shall I clasp thee now again,  
Sweetest love of Lebanon?  
Beloved!

[*She extends her arms and steps towards him.*]

ASSAD.

Wilt again my senses capture,  
Demon, with thy glance bewitching,  
Evil genius, thou my rapture,  
My existence, thou my death!

Ha, was seh' ich, täuschendes Licht,  
Zauberst du wieder ihr Bild hervor?

KÖNIGIN.

Assad!

ASSAD.

Ewiger, es lebt, es spricht!  
Ha, was macht mein Herz erbeben?  
Ist es Wahrheit, ist es Leben?

[*Er geht auf sie zu und wendet sich wieder ab.*]

KÖNIGIN (*unbeweglich stehend*).

Kommst du endlich, endlich wieder  
Ach, so lange harrt' ich schon,  
Steigst du endlich zu mir nieder,  
Süsser Freund vom Libanon?

ASSAD (*in zitternder Erregung*).

Fest mein Blick, du darfst nicht schwanken,  
Nur ein Trugbild schaust du an.

KÖNIGIN.

Wo die klaren Wellen rauschten  
Im verschwiegnen Mondenschein,  
Wo wir süsse Küsse tauschten,  
Ach, wie lange harrt' ich dein!

ASSAD.

Diese Stimme!

Ha, der Zauber fasst mich wieder,  
Zieht mich ihr zu Füßen nieder,  
Wie im Quell am Libanon.

KÖNIGIN.

Kommst du endlich, endlich wieder,  
Ach, so lange harrt' ich schon,  
Steigst du endlich zu mir nieder,  
Süsser Freund vom Libanon?  
Geliebter!

[*Sie breitet die Arme aus, vortretend.*]

ASSAD.

Willst du wieder mich berücken,  
Dämon, mit den süssen Blicken,  
Du mein Unheil, mein Entzücken,  
Du mein Leben, du mein Tod.



## THE QUEEN.

Art again thou to me turning,  
Thou, my Assad, thou, my yearning,  
Feel the love within me burning,  
Feel my bosom's warmest glow!

## ASSAD.

Art a spirit thou from heaven,  
Being out of ether woven?  
Like an empty dream thou 'lt vanish,  
Shall my arm thee but enfold!

## THE QUEEN.

Cease thy questions vain repeating,  
Feel my pulses warmly beating,  
Let our lips in kisses meeting,  
Tell I am of earthly mould!

## KÖNIGIN.

Bist du wieder mir gegeben,  
Du, mein Assad, du mein Leben,  
Fühl der Liebe glühend Beben,  
Die für dich im Busen loht!

## ASSAD.

Bist ein Wesen du von Droben,  
Aus der Lüfte Hauch gewoben,  
Wie ein flücht'ger Traum zerstoßen,  
Wenn mein Arm dich sehndend fasst?

## KÖNIGIN.

Lass' das Zweifeln, lass' das Fragen,  
Fühle meine Pulse schlagen,  
Lass' im süßen Kuss dir sagen,  
Dass du mich gefunden hast!

SABA. (*With increasing animation.*)

If to thee my arms are o - pen, if to thee my arms are

ASSAD.



Darksome waves are round me roar - ing, un - to thee I'm drawn, all



o - pen, thee my heart in bond - age holds, thee . . . my



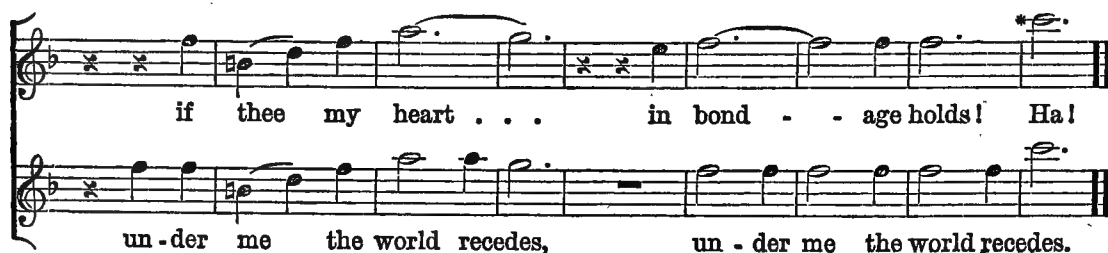
help - less, un - der me the world re - cedes, un - - der



heart in bond - age holds, Let the world re - cede be-neath thee,



me the world re - cedes, Dark - some waves are round me roar - ing,



\* This tone more of an ecstatic shout.

[Assad hastens to her and throws himself at her feet. The Queen has seized her veil with both hands and, in embracing Assad, she completely envelops him. They remain long in each other's arms.]

WATCHMAN OF THE TEMPLE (*from above, invisible*).

The morning breaks!  
Sons of Israel, betake yourselves to prayer!

THE QUEEN.  
Farewell!

ASSAD.  
Remain! Thou must not go!

THE QUEEN.  
Remember me, we'll meet again!

[The Queen tears herself away and disappears in the bushes. Assad gazes at her as if dazed, wanders aimlessly about, and finally sinks down on the steps of the fountain. The morning breaks.]

[Assad eilt auf sie zu und stürzt ihr zu Füßen. Die Königin hat mit beiden Händen ihren Schleier erfasst und indem sie Assad umschliesst, hüllt sie ihn ganzlich ein. Sie bleiben lange umschlossen.]

TEMPELWÄCHTER (*von der Höhe, unsichtbar*).  
Der Tag ersteht!  
Söhne Israels zum Morgengebet!

KÖNIGIN.  
Leb' wohl!

ASSAD.  
Halt ein, du darfst nicht geh'n!

KÖNIGIN.  
Gedenke mein, auf Wiederseh'n!

[Die Königin reißt sich los und verschwindet in den Büschen. Assad starrt ihr wie träumend nach, irrt, sie suchend, umher, und sinkt dann an den Stufen des Springbrunnens vorne, in sich verloren, nieder. Der Morgen bricht an.]

SCENE IV. Assad, Baal-Hanan with Companions.  
BAAL-HANAN and CHORUS (*behind the scene*).

The sun arises out of morning's lap!  
Praise ye the Lord, the Lord is great!  
Wash ye your hands in purest flood,

[Enter Baal-Hanan and Chorus from the portico.]  
Praise ye the Lord, the Lord is good!

BAAL-HANAN (*still on the steps*).  
Who is't doth by yon fountain rest?

[Approaching nearer.]  
Assad!

ASSAD.  
Who calls me? I hear my name.

VIERTE SCENE. Assad, Baal-Hanan und Begleiter.  
BAAL-HANAN und CHOR (*hinter der Scene*).

Die Sonne steigt aus des Morgens Schooss,  
Lobet den Herrn, der Herr ist gross,  
Badet die Hände in reiner Fluth,

[Baal-Hanan mit Chor treten aus dem Porticus.]  
Lobet den Herrn, der Herr ist gut.

BAAL-HANAN (*noch auf den Stufen*).  
Wer ist's, der dort an der Quelle ruht?

[Näher tretend.]  
Assad!

ASSAD.  
Mein Name? rufst du mir?

BAAL-HANAN.

What is't in the deadly night-dew thou  
seek'st?

ASSAD.

Where art thou?

BAAL-HANAN.

His eye is wild, his mind distraught,  
See that to his friends he's safely brought.

CHORUS.

Stricken, thou poor one, by God's decree,  
Healing may He bestow on thee!

[Exit.

TRANSFORMATION.

THE TEMPLE.

*Whole depth of the stage. Galleries on both sides. A golden railing, running across the stage, separates the Holy of Holies from the body of the temple. In the Holy of Holies, resting on marble steps, the tabernacle, shut from view by a gorgeous curtain embroidered with palms and cherubs' heads. In front of the tabernacle, to the right, the seven-branched golden candlestick. To the left the table of shew-bread. Before the railing, in the midst of the middle-ground, the altar of incense. To the left of the foreground, an estrade communicating with the palace. The whole structure is built of cedar posts, richly decorated with gold. The people under the galleries, priests, Levites, singers and harpers, then the High-Priest enter the temple from the right. The Levites light the candles. The priests, from time to time, with low obeisance, strew incense on the altar. The singers and harpers enter their boxes.*

SCENE V. *Populace, Priests, Levites, Singers, High-Priest.*

HIGH-PRIEST.

O give thanks unto the Lord; for he is  
good!

SINGERS.

His mercy endureth forever.

HIGH-PRIEST.

Let Israel now say:

CHORUS OF PEOPLE.

His mercy endureth forever!

BAAL-HANAN.

Was suchst du im giftigen Nachtthau hier?

ASSAD.

Wo bist du?

BAAL-HANAN.

Verwirret ist sein Blick, sein Sinn!  
Führt ihn zum Schooss der Seinen hin!

CHOR.

Armer, getroffen von Gottes Hand,  
Heilung sei dir vom Herrn gesandt!

[Ab.

VERWANDLUNG.

DER TEMPEL.

*Ganze Tiefe des Theaters. Gallerien von beiden Seiten. Ein goldenes Gitterwerk, quer über die Bühne laufend, trennt das Allerheiligste vom Tempelraume. Im Allerheiligsten, auf Marmorstufen, das Tabernackel, von einem Prachtvorhange, mit Palmen und Cherubsköpfen durchwirkt, geschlossen. Vor dem Tabernackel rechts der hohe siebenarmige, goldene Leuchter. Links die Tische mit den Schaubroden. Vor dem Gitter, mitten im Mittelgrunde, der Rauchaltar. Links im Vordergrund eine Estrade, die mit dem Palaste communizirt. Das ganze Gebäude besteht aus Cedernpfählern, reich mit Gold ausgelegt. Volk unter den Gallerien. Priester, Leviten, Sänger und Harfenspieler, dann der Hohepriester, ziehen von rechts in den Tempel. Die Leviten zünden die Leuchter an. Die Priester streuen von Zeit zu Zeit, unter tiefen Verneigungen, Weihrauch auf den Altar. Die Sänger und Harfenspieler ziehen in ihre Logen.*

FUENETE SCENE. *Volk, Priester, Leviten, Sänger, Hohepriester.*

HOHEPRIESTER.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich!

SÄNGER.

Ewig währt seine Güte!

HOHEPRIESTER.

So spreche Israel!

CHOR DES VOLKES.

Ewig währt seine Güte!

## HIGH-PRIEST.

Let the house of Aaron now say :

CHORUS OF PRIESTS (*with low obeisance*).  
His mercy endureth forever !

## HIGH-PRIEST.

Let them now that fear the Lord say :

## GRAND CHORUS.

[*Priests, Singers, and People, in a semicircle all facing the Holy of Holies.*]

His mercy endureth forever !

[*The Priests present to the High-Priest a golden sacrificial dish filled with flour ; he turns toward the tabernacle, makes a genuflection, and disappears behind the curtain. The Levites swing their smoking censers. People bring offerings of flour in dishes and oil in jugs. The Levites receive the offerings.*]

CHORUS OF MAIDENS (*behind the scenes*).  
As on the seed-corn the dew thou dost send,  
So, Lord, thy blessings to the bride lend.

SCENE VI. *The preceding. Sulamith. Maidens. From the right in the foreground enter a procession of maidens carrying wheat in dishes and oil in jugs. In the midst of them Sulamith robed in white, a veil interwoven with silver falling backward and from her head. In an open basket she carries a pair of doves.*

## CHORUS OF MAIDENS.

As on the seed-corn the dew thou dost send,  
So, Lord, thy blessings to the bride lend ;  
Like oil in the jug ever limpid and fair,  
Let fortune smile on the loving pair.

SULAMITH (*bringing the doves*).

These doves, the type of purity,  
As offerings, Lord, I bring to thee.  
See, how they flutter with fear oppres't,  
So flutters the heart within my breast.  
One prayer alone it essays to speak,

## HOHEPRIESTER.

So spreche Arons Haus !

CHOR DER PRIESTER (*unter tiefen Verneigungen*).  
Ewig währt seine Güte !

## HOHEPRIESTER.

So sprechen alle Gottesverehrer !

## GROSSER CHOR.

[*Priester, Sänger, Volk im Halbkreis gegen das Allerheiligste gewendet.*]

Ewig währt seine Güte !

[*Die Priester reichen dem Hohenpriester eine mit Mehl gefüllte goldene Opferschale, er wendet sich gegen das Tabernakel verneigt sich tief und verschwindet hinter dem Vorhange. Die Leviten lassen Weihrauchdämpfe aufwirbeln. Einzeln aus dem Volke bringen Opfer: Mehl in Schalen, Oel in Krügen. Die Leviten empfangen die Opfergaben.*]

CHOR DER MÄDCHEN (*noch hinter der Scene*).

Wie auf das Saatkorn dein Segen thaut,  
Segne, o Herr, die junge Braut !

SECHSTE SCENE. *Vorige. Sulamith. Jungfrauen. Von rechts im Vordergrunde zieht ein Zug von Jungfrauen ein, in goldenen Schalen Waizenkörner, in Krügen Oel tragend. In ihrer Mitte Sulamith, weiss gekleidet, einen seidenen silberdurchwirkten Schleier rückwärts vom Kopfe herabwallend. Sie trägt in einem offenen Korbe ein Taubenpaar.*

## CHOR DER MÄDCHEN.

Wie auf das Saatkorn dein Segen thaut,  
Segne, o Herr, die junge Braut,  
Wie Oel im Krüglein lauter und klar,  
Sei das Geschick dem lieben Paar !

SULAMITH (*ein Taubenpaar tragend*).

Diess Taubenpäarchen sanft und rein,  
Lass' mich dir, Herr, als Opfer weih'n,  
Sieh', wie sie flattern ängstlich vor dir,  
So zittert das Herz im Busen mir.  
Doch ein Gebet nur sammelt es laut :

'T is healing, O Lord, for the loved one I seek.

CHORUS OF MAIDENS.

Like oil in the jug, ever limpid and fair,  
Let fortune smile on the loving pair.

SCENE VII. *The preceding. Solomon. Assad. Enter Solomon with Assad and his train from the estrade at the left. Assad is clad in a white robe with a golden girdle; he walks unsteadily and does not raise his eyes from the floor.*

SOLOMON.

[After solemnly facing the Holy of Holies for a moment, to Assad.]

Genesung! Vater, dem Liebsten traut.  
Ich neige das Haupt vor deinem Altar,  
Gieb ihn mir wieder, wie er mir war.

CHOR DER MÄDCHEN.

Wie Oel im Krüglein, lauter und klar,  
Sei das Geschick dem liebenden Paar!

SIEBENTE SCENE. *Vorige, Salomon, Assad. Salomon mit Assad und Gefolge, von der Estrade links. Assad trägt ein weißes Kleid, goldenen Gürtel, er schreitet schwankend und mit am Boden haftenden Blicken.*

SALOMON.

[Einen Augenblick feierlich gegen das Allerheiligste gewendet, dann zu Assad.]

*slow.*  
SOLOMON. *(majestically.)*

Lift thine eyes to worlds a - bove thee, to the throne of God most  
high. Rouse thyself, and dream no long - er, thy redemp -  
- tion cometh quick - ly, Lift thine eyes to worlds a - bove thee, to the throne of  
God most high. Rouse thyself, and dream no long - er, thy re - demp -  
com - eth quick - ly. Bow thy heart in hum - ble pray'r, with thy bride ap -  
- proach the al - tar, and heav'n's rich bless - ing shall up - on thee come thro' her  
spot - less hand, shall on thee come thro' her hand, . . her spot - less hand.

[*Sulamith places her hand on Assad's shoulder.*]

Priest of God, now speak the blessing,  
Consecrate this holy band.

[*Assad stands beside Sulamith; youths with green branches approach Assad, maidens go to the side of Sulamith. Assad shudders.*]

HIGH-PRIEST (*from the platform*).

Th' Eternal bless you and protect you!

CHORUS.

Amen!

HIGH-PRIEST.

And make his face to shine upon you!

CHORUS.

Amen!

HIGH-PRIEST.

And grant you his peace!

[*He descends.*]

CHORUS.

Amen!

HIGH-PRIEST.

[*Stepping between the pair; he extends to Assad a ring. At this moment the Queen and Astaroth appear on the estrade.*]

I, by this ring, do pledge to thee —

ASSAD (*seeing the Queen*).

I, by this ring —

[*In intense excitement.*]

Alas! what is't approaches me?

[*Throwing the ring away and clasping his forehead.*]

I do not dream! no, no, I see her!

ALL.

'T is madness, bind him! Woe! misfortune!

SOLOMON (*amazed*).

Thou, Queen, art here?

THE QUEEN.

[*Approaching nearer. She points to a golden dish full of pearls which Astaroth bears. The slave nears Sulamith, who turns away.*]

'T is I, indeed!

A bridal gift I to the maiden bring.

[*Sulamith legt die Hand auf Assad's Schulter.*]

[*Salomon zum Hohenpriester, der aus dem Allerheiligsten tritt.*]

Priester Gottes, sprich den Segen,  
Weihe dieses heilige Band.

[*Assad steht neben Sulamith. Jünglinge mit grünen Zweigen treten zu Assad, Mädchen zu Sulamith. Assad schauert zusammen.*]

HOHEPRIESTER (*auf der Höhe stehend*).

Der Ewige segne und behüte euch!

CHOR.

Amen!

HOHEPRIESTER.

Er lasse euch sein Antlitz leuchten!

CHOR.

Amen!

HOHEPRIESTER.

Und gebe euch den Frieden!

[*Er steigt herab.*]

CHOR.

Amen!

HOHEPRIESTER.

[*Zwischen das Paar tretend, er hält Assad den Ring hin — hier erscheint die Königin mit Astaroth auf der Estrade.*]

Durch diesen Ring gelobe ich dir —

ASSAD (*erblickt die Königin*).

Durch diesen Ring —

[*In heftiger Erregung.*]

Wehe mir, was naht sich mir!

[*Wirft den Ring weg nach der Stirne greifend.*]

Ich träume nicht, nein, nein, ich sehe!

ALLE.

Der Wahnsinn fasst ihn, wehe, wehe!

SALOMON (*betreten*).

Du, Königin, hier?

KÖNIGIN.

[*Näher tretend. Die Königin zeigt auf eine goldene Schale voll Perlen, die Astaroth trägt. Diese geht auf Sulamith zu, welche sich heftig abwendet.*]

Ich bin's fürwahr!

Ein Brautgeschenk bring ich der Jungfrau  
dar!

ASSAD.

Be thou a phantom sweet,  
A shadow that will flee me,  
Be thou a mortal meet,  
By heav'n! I now shall see thee!

[Assad rushes forward and grasps the Queen's veil; the  
Levites lay hold of him.]

ALL.

Hold, madman, stay thy hand,  
Wilt thou this holy temple  
With sin thus desecrate?

PRIESTS and LEVITES.

Death's doom hath fall'n on him!

SULAMITH.

Eternal God, what grief!

THE QUEEN.

The covenant thus I'll break!

SOLOMON.

The truth upon me dawns!

ASSAD.

If this be fit of madness,  
Let her here now decide.

[Steps before the Queen.]

Thou who in me inspiredst  
The flames that now consume me,  
Wilt thou speak condemnation,  
Wilt thou too call me madman?

SOLOMON (to the Queen).

Speak, solve this riddle to my mind!

ALL.

Oh, speak! what is't doth him oppress?

THE QUEEN.

[Hesitates a moment, then steps proudly back.]

I know him not, have never seen his face!

CHORUS.

Alas, 'tis clear, terror, anguish,  
An evil one hath his soul in bondage,  
A demon of ill hath him possess'd,  
Priest of God, cast him out!

ASSAD.

Ob du aus Duft und Schein,  
Ein Schatten, wirst verwehen,  
Ob du ein irdisch Sein,  
Bei Gott, ich will es sehen!

[Assad stürzt auf die Königin zu und erfasst ihren  
Schleier, die Leviten halten ihn.]

ALLE.

Wahnsinniger, halt' ein!  
Willst du des Tempels Hallen  
Durch sündige That entweihn!

PRIESTER und LEVITEN.

Er ist Scheol verfallen!

SULAMITH.

O Ewiger, welche Pein!

KÖNIGIN.

So soll der Bund zerfallen!

SALOMON.

Mir tagt der Wahrheit Schein!

ASSAD.

Ob ich dem Wahn verfallen —  
Sie Soll mein Richter sein!

[Tritt vor die Königin.]

Du, der des Herzens Flammen  
In wilder Gluth entbrennen,  
Wirst du mich auch verdammen,  
Wirst du mich rasend nennen?

SALOMON (zur Königin).

Sprich', lern' diess Räthsel mich verstehn!

ALLE.

O sprich, was ist mit ihm geschehn?

KÖNIGIN.

[Schwankt einen Augenblick, und tritt dann stolz  
zurück.]

Ich kenn' ihn nicht, ich hab' ihn nie geseh'n!

CHOR.

Weh', so ist's klar, Schrecken und Bangen,  
Ein Dämon hält ihm die Seele befangen,  
Der ihn besessen hält, tückisch und dreist,  
Priester Gottes, banne den Geist!

## THE QUEEN, ASTAROTH.

The marriage we've prevented,  
Rejoice, the deed is done,  
None else of all earth's daughters  
His heart shall claim as won!

## ASSAD, SULAMITH.

Grim horror's greedy talons  
Have seized upon my heart,  
To death the condemnation;  
From life I now must part.

## SOLOMON.

A direful, deep suspicion  
Hath seized upon my mind,  
The veil is torn asunder,  
The answer soon I'll find!

## HIGH-PRIEST.

O hear my cry, Jehovah,  
Thy help to us now lend,  
Relief from sin and madness,  
To his poor mind now send.

## CHORUS. BAAL-HANAN.

Let solemn vows be uttered,  
His madness do Thou cure!

## PRIESTS and LEVITES.

Thy glory now establish,  
A miracle perform.

## HIGH-PRIEST.

[*Extending his hands toward Assad, who, as if completely in the High-Priest's power, comes nearer and nearer with short steps, his head bowed.*]

Ye spirits unto Satan subject,  
Who haunt this youthful mind with might,  
Hence from before the throne cherubic,  
And flee unto the realms of night!

[*He walks over to the Holy of Holies and makes a gesture at which the curtain in the background rolls up. The ark of the covenant with the golden cherubim are exposed. The chorus fall with their faces to the ground.*]

## ALL.

Hallelujah!

[*Assad is overcome and breathes heavily. The Queen veils herself. Solomon fixes his gaze on her.*]

## KÖNIGIN, ASTAROTH.

Das Bündniss ist zerfallen,  
Triumph, es ist gethan,  
Kein and'res Weib von Allen  
Wird seinem Herzen nah'n!

## ASSAD, SULAMITH.

Es fasst mit wilden Krallen,  
Verzweiflung fasst mich an,  
Dem Tod ist er verfallen,  
Es ist um ihn gethan!

## SALOMON.

Es fasst mit wilden Krallen  
Mich banger Argwohn an,  
Den Schleier seh' ich fallen  
Und die Entscheidung nah'n!

## HOHEPRIESTER.

Hör' meinen Ruf erschallen,  
Lass deine Hülfe nah'n,  
Du Herrscher über Allen,  
Vertilge Trug und Wahn!

## CHOR. BAAL-HANAN.

Lass' heil'gen Schwur erschallen;  
Vertilg' den bösen Wahn!

## PRIESTER und LEVITEN.

Lass deinen Ruf erschallen,  
Ein Wunder sei gethan!

## HOHEPRIESTER.

[*Die Hände gegen Assad, dieser hat sich, wie gebannt, immer mehr dem Hohenpriester mit kurzen Schritten und gebeugten Haupte genähert.*]

Ihr Geister, die dem Satan dienen,  
Bestrickend dieses Mannes Sinn,  
Weicht vor dem Thron der Cherubinen  
Und flieht in's Reich der Nacht dahin!

[*Er schreitet zum Allerheiligsten und giebt ein Zeichen, worauf der Vorhang im Hintergrunde aufrollt. Man sieht die Bundeslade, auf der die goldenen Cherubinen lagern. Der Chor stürzt auf's Angesicht nieder.*]

## ALLE.

Hallelujah!

[*Assad überwältigt, laut athmend. Die Königin verhüllt sich. Solomon richtet seinen Blick auf sie.*]



HIGH-PRIEST (*returning*).

Lift up thy soul to God, my son.

THE QUEEN (*whispering*).

Assad!

ASSAD (*impetuously*).

It is her witching voice;  
Hence! Ye shall no more deceive me,  
Your delusion thus I curse,  
Though ye to your God accuse me  
This my Goddess, I'll adore!

[*He attempts to rush towards the Queen, but is restrained by the Levites. Horror seizes all; the people flee from the galleries across the stage. The curtain of the Holy of Holies is closed. The priests rush into the foreground. Solomon steps between Assad and the Queen.*]

CHORUS.

God he doth blaspheme; let us flee!

PRIESTS.

Anathema fall on him!

SULAMITH. CHORUS.

God have mercy, see my terror.  
Enter not in judgment stern,  
O save Thou him!

ASSAD.

Yea, for death alone I'm longing,  
Lead me to the judgment seat!

THE QUEEN.

Woe, too far, I fear, I've ventured,  
Help, ye gods, forsake me not!

ASTAROTH.

What strange fear hath seized upon her?  
Terror pale as her countenance!

SOLOMON.

Her pale features make confession,  
And her lips, though dumb, yet speak!

HIGH-PRIEST.

Curst be he for this transgression;  
Drag him to the judgment seat!

HOHEPRIESTER (*zurückkommend*).

Erhebe dich in Gott, mein Sohn!

KÖNIGIN (*flüsternd*).

Assad!

ASSAD (*heftig*).

Das ist ihr Zauberton;  
Fort! Ihr sollt mich nicht bethören,  
Ich verfluche euern Wahn!  
Mögt ihr mich bei Gott beschwören,  
(*er will auf die Königin zustürzen, die Leviten halten ihn*)  
Meine Göttin het' ich an!

[*Allgemeines Entsetzen: das Volk flieht aus den Gallerien über die Bühne. Der Vorhang des Allerheiligsten schliesst sich. Die Priester stürzen in den Vordergrund. Salomon tritt zwischen Assad und die Königin.*]

CHOR.

Gotteslästerung, lass't uns fliehen!

PRIESTER.

Anathema über ihn!

SULAMITH. CHOR.

Gott? erbarm' dich, sieh' mein Bangen,  
Geh' mit ihm nicht in's Gericht,  
O rette ihn!

ASSAD.

Ja, der Tod ist mein Verlangen,  
Führt mich hin zum Blutgericht!

KÖNIGIN.

Weh', zu weit bin ich gegangen,  
Götter helft, verlasst mich nicht!

ASTAROTH.

Welcher Schreck hält mich befangen,  
Es erbleicht ihr Angesicht!

SALOMON.

Es gesteh'n die bleichen Wangen,  
Und die stumme Lippe spricht!

HOHEPRIESTER.

Fluch ihm; der sich so vergangen,  
Schleppt ihn fort, zum Blutgericht!

## ALL THE OTHERS.

Curst be he for this transgression;  
Drag him to the judgment seat!

[Assad is dragged away. In the background the chorus  
crowds about him in a tumult.]

## SOLOMON.

Hold your hands!  
His judge shall be the King alone!

[Baal-Hanan approaches with the guards. The priests  
take their hands off of Assad. The Queen attempts  
to approach Assad, but Solomon steps between them  
and majestically waves her back. Sulamith throws  
herself at the King's feet and clasps his knees; the  
priests raise their hands threateningly.]

[The curtain falls.]

## ALLE ANDERN.

Fluch ihm, der sich so vergangen,  
Schleppt ihn fort, zum Blutgericht!

[Man reißt Assad fort. In dem Hintergrund die ganze  
Chormasse wild um ihn zum Knäuel geballt.]

## SALOMON.

Haltet ein!  
Sein Richter wird der König sein!

[Baal-Hanan tritt mit den Wachen vor. Die Priester  
lassen Assad los. Baal-Hanan und die Wachen  
treten hinzu. Die Königin will auf Assad zu, Sa-  
lomon dazwischentreten, weist sie majestätisch  
zurück. Sulamith stürzt zu des Königs Füßen,  
seine Kniee umklammernd; die Priester heben dro-  
hend die Hände.]

[Der Vorhang fällt.]

## ACT THIRD.

A banquet hall brilliantly illuminated and decorated with  
flowers. The portico proper, two wings deep, can be  
shut off by a heavy curtain. In the background can  
be seen sideboards; cup-bearers carry dishes and gob-  
lets. The entire hall is filled by women of the harem.  
Dancing bayaderes with goblets and garlands.

## BEE-DANCE OF THE ALMEHS.

A girl, closely wrapped in a veil which forms a portion  
of her upper garment, playfully drives before her  
(seemingly) a bee, now showing fear and anon driv-  
ing it away with her veil. The signs of fear increase  
as if the bee were pursuing her more and more closely.  
Suddenly she stops in terror; the bee has appar-  
ently entered her garments. She vainly strives to rid  
herself of the unwelcome visitor, and deftly unwinds  
the veil which she casts aside. The bee remains in  
the veil, and the girl breathes freely. With graceful  
motions she dances around the veil and finally cau-  
tiously lifts it. The bee escapes. She quickly wraps  
the veil around herself, and the performance begins  
again. At last she dances off the stage, driving the  
bee before her. The whole should be executed with  
grace and elegance, partly with the aid of pantomime,  
partly by means of the dance.

## DRITTER ACT.

Festhalle, prachtvoll beleuchtet und mit Blumen gesch-  
mückt. Die eigentliche Vorhalle, zwei Coullissen  
tief, kann durch einen schweren Vorhang geschlossen  
werden. In der Tiefe sieht man Schenktische, Mund-  
schenke tragen Schüsseln und Pokale. Die ganze  
Halle ist von Weibern des Harems angefüllt. Tan-  
zende Bajaderen mit Bechern und Kränzen.

## BIENEN-TANZ DER ALMEEN.

Ein Mädchen, tief in einen Schleier gehüllt, der auch  
einen Theil ihrer oberen Gewandung bildet, treibt  
scherzend (scheinbar) eine Biene vor sich her; bald  
sich vor ihr ängstigend, dann mit dem Schleier sie  
wegscheuchend. Die Geberden der Angst, mehrten  
sich, als ob die Biene sie nun zudringlicher verfolgte.  
Plötzlich bleibt sie erschrocken stehen; die Biene ist  
(scheinbar) in die Kleider gedrungen, sie sucht sich  
vergeblich von ihr zu befreien, und wickelt sich schnell  
und geschickt aus dem Schleier, den sie von sich wirft.  
Die Biene ist im Schleier geblieben; das Mädchen  
athmet auf. Mit anmuthiger Geberde umtanzt sie  
den Schleier, lüftet ihn endlich vorsichtig; die Biene  
entschlüpft. Sie hüllt und wickelt sich schnell wieder  
tief in den Schleier; das Spiel beginnt von Neuem.  
Endlich tanzt sie, von der Biene immer fliehend und  
sie von sich scheuchend, von der Bühne. Das ganze  
soll mit Grazie und Anmuth, theils mimisch, theils  
tanzend ausgeführt werden.

## SCENE I.

## CHORUS.

Raise on high the songs of gladness,  
Festal songs blend with the dance;  
Let them ring 'gainst heaven's vault!  
For, his royal guests to honor  
Hath the King a feast prepar'd,  
Solomon, the Lord of all!

[*The Queen of Shiba, in gorgeous raiment, enters hurriedly up the centre, followed by Solomon. The dancers fall back to the arch.*]

SCENE II. *The Queen, Solomon.*

## SOLOMON.

The banquet thou hast left,  
Art not pleased with the feast?  
How's this? a cloud upon thy face?  
Come, song and dance, the gloom dispel.

[*With a gesture to the dancers.*]

## THE QUEEN.

Enough — the feast, the feast is glorious!  
[*The dancers fall back. The curtains are closed.*]  
And yet —

## SOLOMON.

Fair Queen, what is thy longing?

## THE QUEEN.

Wilt thou a single wish then grant me?

## SOLOMON.

One half my kingdom's thine!

## THE QUEEN.

Too much!

An idle fancy, passing whim,  
'Tis naught!

## SOLOMON.

Speak!

## THE QUEEN.

Save yon youthful stripling,  
Whose life the rage of priests now threatens.

SOLOMON (*falling back a step*).

How, Assad?

## THE QUEEN.

Assad is his name?

'Tis well; for Assad then I beg!

## ERSTE SCENE.

## CHOR.

Rauschet, rauschet durch die Lüfte,  
Festeslieder, froher Tanz!  
Rauscht empor zum Himmelszelt,  
Denn es ehrt durch hohe Feste,  
Seine königlichen Gäste,  
Salomo, der Herr der Welt!

[*Die Königin von Saba, im reichsten Schmuck, tritt rasch durch die Mitte auf; ihr folgt Salomon. Die Tanzenden ziehen sich bis zum Bogen zurück.*]

ZWEITE SCENE. *Königin, Salomon.*

## SALOMON.

Vom Mahle brichst du auf,  
Behagt mein Fest dir nicht?  
Wie? eine Wolke trübt dein Angesicht,  
Verscheuche sie Musik und Tanz.

[*Mit auffordernder Geberde an die Tanzenden.*]

## KÖNIGIN.

Genug — berauschend ist des Festes Glanz,  
[*Der Tanzchor zieht sich zurück. Die Vorhänge schließen sich.*]

Und doch —

## SALOMON.

Sag', Herrin, dein Begehren!

## KÖNIGIN.

Willst du mir einen Wunsch gewähren?

## SALOMON.

Mein halbes Königreich!

## KÖNIGIN.

Zuviel!

Nur einer Laune leichtes Spiel!  
Ein Nichts!

## SALOMON.

Sprich!

## KÖNIGIN.

Jenes Jünglings Leben,  
Das deiner Priester Ingrimme preisgegeben!

SALOMON (*zurücktretend*).

Wie, Assad!

## KÖNIGIN.

Assad nennt er sich?

Nun wohl, für Assad bitt' ich dich!

SOLOMON (*earnestly*).

Not mine's the life of yon blasphemer,  
To solemn judgment it is doomed!

THE QUEEN.

A royal hand that all can offer,  
Refuses me a trifling boon?

SOLOMON.

What's he to you?

THE QUEEN.

What's he to me?  
He's naught! A trifle not worth mention,  
Yet all, if by such slight attention  
I learn that thou art kind to me.  
His life then —

SOLOMON.

Ask'st thou it still from me?  
Not long ago his glance was fix'd on thee,  
Thou couldst have freed him then from danger,  
Yet to thy heart he e'er remained a stranger.

THE QUEEN.

My first request is naught to thee!

SALOMON (*ernst*).

Nicht mir gehört des Frevlers Leben,  
Dem strengen Richtspruch ist's geweiht!

KÖNIGIN.

Des Königs Hand kann Alles geben,  
Und weigert mir die Kleinigkeit?

SALOMON.

Was ist er dir?

KÖNIGIN.

Was er mir ist?  
Ein Nichts! das ich kaum weiss zu nennen.  
Doch Alles, um jetzt zu erkennen,  
Ob du dem Gast gewogen bist.  
Sein Leben —

SALOMON.

Forderst du's von mir?  
In jener Stunde hing sein Blick an dir,  
Du konntest ihn vom Bann erlösen;  
Und deinem Herzen ist er fremd gewesen.

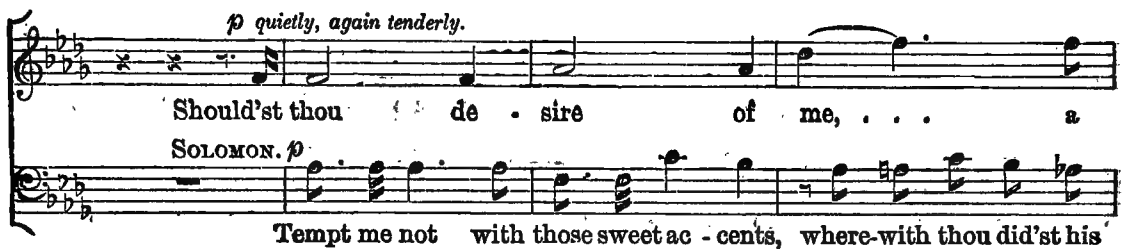
KÖNIGIN.

Mein erster Wunsch, dir gilt er nichts!

SABA. *Slow yet not dragging.*  $\text{♩} = 92.$  *grandty.*

Should'st thou de-sire of me a fa - vor, e'en of my crown the  
gem . . . most bright, All that I have, to thee— I'd of - fer,  
To give thee but one day's de - light, to thee I'd of - fer all I  
have, to give thee but one day's de-light. A wo - man, who, as suit - or, must  
tram - ple on her pride, Canst thou re - pel thus cold - ly, nor does thy heart thee  
chide, cans't thou re - pel thus cold - ly, nor does thy heart thee chide? Ah!

*p* quietly, again tenderly.



Should'st thou de . sire of me, . . . a

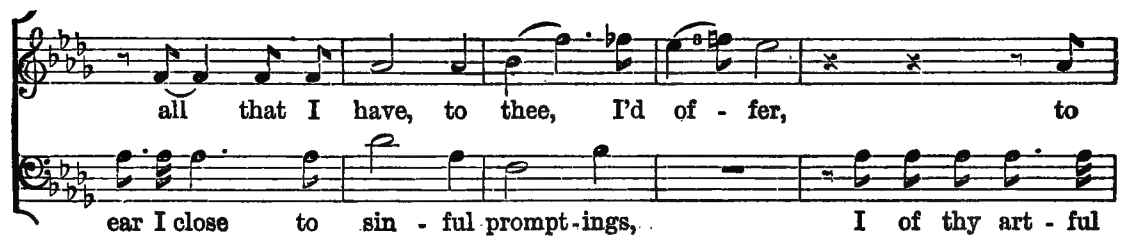
SOLOMON. *p*

Tempt me not with those sweet ac - cents, where-with thou did'st his



fa - vor, e'en of my crown the gem . . . most bright,

heart . . en-snare! Ha! tempt me not, ha! tempt me not, mine



all that I have, to thee, I'd of - fer, to

ear I close to sin - ful prompt-ings, I of thy art - ful

221



give thee but one day's . . . de-light, . . to thee I'd of - fer all I

plan am 'ware, I of thy art-ful plan am 'ware! Mine ear I close to sin - ful

*cresc.*



have to give thee but one day's de - light! All that I have, to

promptings, I of thy art - - ful plan am 'ware! I close

thee I'd, of - fer, to give thee but one day's . . . de - light,  
mine ear to sin - ful prompt - - ings,  
to give thee but . . . one day's . . . de - light!  
I of thy art - ful plan . . . am 'ware!

## THE QUEEN.

Again, now whosoe'er he be,  
I plead, implore thee, make him free!  
No word — O shame, — O bitter smart,  
My blood it boils — How beats my heart!

[She dashes off.]

SOLOMON (*courteously*).

The feast awaits thy expected nearing,  
Wilt thou return, great Sheba's queen?

## THE QUEEN.

O crushing shame, denied a hearing,  
No hope is left on which to lean!

[She advances, proudly erect, to Solomon.]

Deem'st thou my friendship worth so little?  
Dare'st thou thy queenly guest to scorn?  
Beware, beware, thou haughty monarch,  
Lest the despised one make thee mourn.  
The time will come thou 'lt think with wailing  
On her whom now thou darest to spurn,  
Beware, beware, some day untimely,  
Thou 'lt see her hitherward return!  
Vainglorious King, then shalt thou tremble  
When that dread hour of vengeance tolls,  
And neath the shock of Sheba's lances,  
The throne of Zion crumbling falls!

## KÖNIGIN.

Noch einmal, wer er immer sei,  
Ich flehe — ford're! Gieb ihn frei!  
Er schweigt — o Schmach — o bitt're  
Schmerz,  
Es kocht mein Blut, — es zuckt mein Herz.

SALOMON (*verbindlich*).

Willst du zum Fest zurück nicht kehren?  
Es harret dein, o Königin!

## KÖNIGIN.

O bitt're Schmach, mich nicht zu hören,  
Du letzte Hoffnung, fahre hin!

[Sie richtet sich hoch auf und tritt auf Salomon zu]

So gilt dir meine Gunst so wenig?  
Höhnst du die Königin, den Gast?  
Gieb Acht, gieb Acht, du stolzer König,  
Wen du von dir gewiesen hast,  
Die Stunde wirst du noch verklagen,  
Da du gehört mich zu dir fleh'n,  
Gieb Acht, gieb Acht, in späten Tagen  
Wirst du mich wiederkommen seh'n,  
Dann stolzer Fürst, dann sollst du zittern,  
Wenn der Vergeltung Stunde winkt,  
Wenn Saba's Eisenlanzen splittern  
Und Zions Thron in Trümmer sinkt!

SOLOMON.

The God who my proud throne established  
Loves truth and purity and light,  
Before him, ever is extinguished  
The torch that's lit in gloomy night!  
Thy threat'nings cause no tim'rous trembling,  
Thou'lt find me ready for the fight.

THE QUEEN.

Farewell! My gods, my help alone are ye,  
Cost what it may I'll set him free!

SCENE III. *Solomon alone, afterwards Baal-Hanan.*

SOLOMON.

Thy heart's at last unmask'd, deceitful one,  
Three times didst thou deceive him, begone!  
And thou, my Assad, can I thee deliver?  
No. Thou alone thyself canst free,  
If thou the tempter's chain canst shiver,  
Thy crime shall fully pardon'd be.

BAAL-HANAN.

The sentence is pronounced, the life of the  
blasphemer  
Is forfeited. 'Tis thine alone to pardon.

SOLOMON.

Lead Assad here to me. What can yon  
mourning be?

BAAL-HANAN.

'Tis poor Sulamith's elegy.

CHORUS.

O weep, fair Salem's daughters, turn aside,  
The bride of gladness is now sorrow's bride.  
Like Jephtha's daughter consecrate, she'll  
haste,  
From Kedron's vales into the desert waste!

SCENE IV. *Baal-Hanan beckons. The curtains draw  
aside. Sulamith discovered wearing a long black  
veil surrounded by her companions and a band of  
youths. Exit Baal-Hanan.*

SOLOMON.

Speak, Sulamith, what dost thou wish to tell  
me?

SULAMITH.

[*Advancing alone, the others in the background.*]

The hour that robbed me of my fair,  
Shut out for me life's morrow.  
I tore the flowers from my hair  
And donned the weeds of sorrow.  
To God my all I consecrate,

SALOMON.

Der Gott, der meinen Thron gegründet,  
Er heischt die Wahrheit und das Licht!  
Die Fackel, so die Nacht entzündet,  
Verlöscht vor seinem Angesicht —  
Dein Drohen macht mich nicht erzittern,  
Du findest mich zum Kampf bereit!

KÖNIGIN.

Fahr' wohl, jetzt Götter! steht mir bei,  
Was es auch gilt — ich mach' ihn frei!

[*Stürzt ab.*]Dritte Scene. *Solomon allein, später Baal-Hanan.*

SALOMON.

Entlarvt hat sich dein Herz, du Heuchlerin!  
Die dreimal ihn verrathen, fahr' hin!  
Und du, mein Assad, kann ich dich erretten?  
Nein, nur du selbst kannst dich befreien,  
Zerbrichst du des Versuchers Ketten,  
Wirst du entsühnt, begnadigt sein.

BAAL-HANAN.

Der Richtspruch ist gefällt, des Gottes-  
lästerers Leben,  
Es ist verwirkt, nur du kannst Gnade geben!

SALOMON.

Führ' Assad her zu mir! Was will der  
Trauerklang?

BAAL-HANAN.

Es ist Sulamith's Grabgesang!

CHOR.

O weinet, Töchter Salems, weinet laut,  
Die Braut der Wonne ist des Jammers Braut,  
Wie Jephtha's Tochter, zieht sie, Gott ge-  
weiht,  
Aus Kedrons Thalen in die Einsamkeit!

VIerte Scene. *Baal-Hanan winkt, der Vorhang öffnet  
sich. Sulamith in langem schwarzen Schleier, um-  
geben von ihren Gespieltinnen und einer Schaar von  
Jünglingen. Baal-Hanan ab.*

SALOMON.

Sprich, Sulamith, was hast du mir zu kün-  
den?

SULAMITH.

[*Tritt allein vor, alle Andern im Hintergrunde.*]

Die Stunde, die ihn mir geraubt,  
War meine Todtenfeier,  
Die Blumen riss ich mir vom Haupt,  
Und nahm den Wittwenschleier!  
Dem Ew'gen hab' ich mich geweiht,

To Salem ne'er returning,  
I'll seek the distant solitude  
And end my days in mourning.

[Overwhelmed with grief she turns weeping from the King  
and buries her face in her hands.]

Yet e'er I thus into my grave  
For endless rest retreat,  
My King, I come a boon to crave,  
Behold me at thy feet!  
Great King, dispel this awful gloom,  
O pardon him his madness,  
Ward off, I pray, his dreadful doom  
And I will die in gladness!

CHORUS (*approaching a trifle nearer*).

Great King, dispel this awful gloom,  
O pardon him his madness,  
Ward off, we pray, his dreadful doom,  
Thou canst relieve her sadness!

[Sulamith, choked with tears, covers her face with her  
hands and falls at Solomon's feet. The chorus kneel  
with her.]

SOLOMON (*prophetically*).

The darkness flees, and to my vision  
A day of gladness 'gins to dawn.

SULAMITH. CHORUS.

[All arise slowly and noiselessly]

Give ear in reverential stillness!

[Sulamith stands gazing at the King with intense expect-  
tation.]

SOLOMON (*prophetically*).

Behold, in distant desert-sands  
Hard by the holy ones' retreat  
A lovely palm-tree waving stands,  
'Tis there thou 'lt bend thy weary feet.  
The east wind through its leaves is sighing,  
The evening sky with purple glows,  
And peace, while wind and storm are flying,  
Comes to ye both and ends your woes!

SULAMITH.

O sweetest hope, my steps attend;  
My weary way I to the grave now wend!

CHORUS (*as before*).

O weep aloud!

[With a gesture directing Sulamith to look to heaven for  
comfort, the King walks toward the door. There he  
turns again and, deeply moved, advances to Sulamith,  
seizes both her hands and gazes on her compassion-  
ately, then places his hand on her head as if in bene-  
diction, and goes out bowed down with grief. As  
Sulamith, who during the scene has stood abstracted  
and motionless, and the others turn toward the place  
of egress, the curtain falls slowly.]

Und öd', in fernen Mauern,  
Will ich, in heil'ger Einsamkeit,  
Um meine Liebe trauern.

[Schmerzüberwältigt, bedeckt sie, weinend, und vom  
Könige abgewendet, ihr Gesicht mit beiden Händen.]

Doch eh' ich in des Todes Thal,  
Zur ew'gen Ruhe ziehe,  
Umfass' ich noch zum letztenmal  
Mein König, deine Kniee,  
O lass' ihn durch dein Machtgebot  
Die Freiheit, Herr, erwerben,  
Errette mir den Freund vom Tod,  
Und selig will ich sterben!

CHOR (*etwas näher tretend*).

O lass' ihn durch dein Machtgebot  
Die Freiheit, Herr, erwerben,  
Rette ihr den Freund vom Tod,  
Nur du kannst Gnade geben.

[Sulamith ist erstickt, mit beiden Händen das Gesicht  
bedeckend, vor Solomon in die Knie gesunken. Der  
Chor kniet mit Sulamith zugleich nieder.]

SALOMON (*prophetisch*).

Vor meinem Auge sinkt die Hülle,  
Der Zukunft Lichtstrahl dämmert schon.

SULAMITH. CHOR.

[Alle erheben sich langsam und stille.]

Hörcht, lauscht in ehrfurchtsvoller Stille!

[Sulamith steht, den König anstarrend, in gespanntester  
Erwartung.]

SALOMON (*prophetisch*).

Sieh, dort am fernen Wüstensaum,  
Bei dem Asyl der Gottgeweihten,  
Hebt einsam sich ein Palmenbaum,  
Dorthin wirst du die Schritte leiten.  
Der Ostwind weht in seinen Blättern,  
In Purpur hüllt der Abend sich,  
Der Frieden senkt nach Sturm und Wetter:  
Sich über ihn und über dich!

SULAMITH.

O süsse Hoffnung, sei mein Stab,  
Leb' Erde wohl, ich ziehe in mein Grab!

CHOR (*wie oben*).

O weinet laut!

[Der König schreitet, Sulamith mit einer Geberde auf den  
Trost des Himmels verweisend, dem Ausgang zu.  
Dort wendet er sich nochmals, geht heftig bewegt auf  
Sulamith zu, fasst ihre beiden Hände, sie voll Theil-  
nahme anblickend, legt ihr die Hand wie segnend  
auf's Haupt, und geht dann, schmerzbewegt, ab.  
Indem Sulamith, die während der stummen Scene in  
sich gesunken und bewegungslos gestanden, und alle  
Uebrigen sich zum Ausgang wenden, fällt langsam  
der Vorhang.]



## ACT FOURTH.

*The edge of the desert. To the right in the background a retreat of the holy virgins. To the left in the foreground a lofty withered palm. Oppressive atmosphere.*

SCENE I.

ASSAD.

[*Entering from the right, weary and dejected.*]

Where shall I turn my weary footsteps?  
From death by royal judgment I was freed,  
Condemned instead to dreamy solitude,  
Cast out, rejected, and evaded.

With conscious weight of guilt oppress't,  
Send to my deathly, weary breast,  
Almighty God, thy healing!

SCENE II.

THE QUEEN (*from the right*).

Assad!

ASSAD.

Who calls me?

THE QUEEN.

Assad!

ASSAD.

Fatal vision!

Avaunt! begone! I know thee not!

THE QUEEN.

'Tis I! Along the desert pathways  
I sought thee, led by love alone,  
The gracious passion's wondrous mercy,  
'Twas that to thee the way hath shown.  
O come, my caravan doth tarry,  
To Sheba's kingdom follow me!

ASSAD.

Wouldst again my mind bewilder,  
Thou demon fair, whose slave I am?

THE QUEEN.

Nay, nay, no demon; see, with weeping,  
Of thee forgiveness I implore,  
The madness that my lips once sealed,  
The fatal pride I now abhor!  
'Twas I, 'twas I whose arms embrac'd thee,  
That moon-lit night on Lebanon,  
I, though a queen by birth and fortune,  
Am yet thy slave, thou precious one!  
'Tis I denied surcease of sorrow  
Until thy heart again I've won!

## VIERTER ACT.

*Am Saume der Wüste. Rechts im Hintergrunde erhöht, ein Asyl der heiligen Jungfrauen. Links im Vordergrund eine hohe verdorrte Palme. Schwüle Luft.*

ERSTE SCENE.

ASSAD.

[*Tritt von rechts auf, müde und gebrochen.*]

Wohin lenk' ich die müden Schritte,  
Vom Tod hat mich des Richters Spruch befreit,  
Und mich verbannt in öde Einsamkeit,  
Verfehmt, verstossen und gemieden.

Der eig'nen schweren Schuld bewusst,  
Gieb meiner todeswunden Brust,  
Allmächtiger, deinen Frieden!

ZWEITE SCENE.

KÖNIGIN (*von rechts*).

Assad!

ASSAD.

Wer ruft mir?

KÖNIGIN.

Assad!

ASSAD.

Traumgesicht!

Zerrinne, fort! ich kenn' dich nicht!

KÖNIGIN.

Ich bin es! Durch der Wüste Pfade  
Folgt' ich dir, wie mein Herz geahnt!  
Der Liebe wundervolle Gnade  
Hat mir den Weg zu dir gebahnt.  
O komm', es harren die Kameele,  
Nach Saba's Reichen folgst du mir.

ASSAD.

Willst du noch einmal mich berücken,  
Du Dämon, dem ich unterthan?

KÖNIGIN.

Nein, nein, kein Dämon, unter Thränen  
Fleh' ich dich um Verzeihung an!  
Dem Wahn, der mir den Mund verschlossen,  
Dem falschen Ehrgeiz sprech' ich Hohn,  
Ich war's, ich war's, die dich umschlossen,  
Im Mondlicht, am Libanon,  
Ich, eine Königin geboren.  
Ich, deine Slavinn, theurer Mann!  
Ich bin's, die sich an dich verloren,  
Die ohne dich nicht leben kann!

ASSAD.

Leave me, thou'lt not again deceive me  
Nor batten more upon my pain!

THE QUEEN.

With fondest love I'll give thee payment,  
So rich, so full, beyond compare!  
Assad, see the flames of passion  
In my bosom fiercely glow,  
Love can not bring condemnation,  
Love can only pity know!  
See these tears for thee are flowing,  
Blood from heart, that loves but thee,  
See thy knees I'll clasp all glowing,  
Until my Assad pardons me!

ASSAD.

Yea, I know those flames of passion,  
That within my bosom glow!  
Grant me power of condemnation,  
Let me, God, no pity know!

THE QUEEN.

O come, beneath the shady palm-trees,  
I know a nook to others hid,  
And there, to teach thee loving accents,  
My eager lips shall soon be bid.  
The flowers breathe out silent kisses  
Within this Eden true Love's home,  
Life's sweetest joys, divinest blisses,  
We'll share together, as we roam!  
O tarry not, the hours are flying,  
O come, O come, let us be hying  
Into the Eden of delight,  
Where naught is felt save passion's might!

ASSAD.

Where am I? Heart again dost waver?  
Arouse thyself! Almighty One!  
The light beams brightly 'round about me,  
Thine am I, Lord, and thine alone!  
In death is reconciliation,  
The empty world I cast from me,  
Base one, in vain thy last temptation!  
Tempter, avaunt, I conjure thee!

THE QUEEN.

Assad!

ASSAD.

Away! Thou call'st but vainly!

THE QUEEN.

Assad!

ASSAD.

Go, and accursèd be!  
Thou, of my life the Judge eternal,  
Within thy arms, O shelter me!

ASSAD.

Lass' mich, du wirst mich nicht bethören,  
Nicht weiden dich an meiner Pein!

KÖNIGIN.

Mit meiner Liebe will ich zahlen,  
So reich, so voll, so unerhört!  
Assad, sieh', der Liebe Flammen  
Fassen mich mit wilder Pein,  
Kann die Liebe mich verdammen?  
Kann die Liebe fühllos sein?  
Sieh' die Thränen, die dir fließen,  
Blut des Herzens, das dich liebt!  
Deine Knie will ich umschliessen,  
Bis mein Assad mir vergiebt!

ASSAD.

Ja, ich kenne diese Flammen,  
Sie, die Quelle meiner Pein,  
Gieb mir Kraft, sie zu verdammen,  
Lass' mich, Ew'ger, fühllos sein!

KÖNIGIN.

O komm', im Schatten dunkler Palmen  
Weiss ich ein Plätzchen, Niemand kund,  
Der Liebe nie verständ'ne Psalmen  
Erklärt dir flüsternd dort mein Mund,  
Die Blumen haüchen stille Küsse,  
Im Paradies, wo Liebe weilt,  
Des Lebens Kern voll Wonnesüsse,  
Sei zwischen mir und dir getheilt.  
O zög're nicht, die Stunden fliehen,  
O komm', o komm'! o lass' uns ziehen  
In's Paradies der höchsten Lust,  
Wo Liebe schwelget Brust an Brust!

ASSAD.

Wo bin ich? Herz, du schwankest wieder!  
Ermanne dich! — Allmächtiger Gott,  
Dein Strahl blitzt leuchtend auf mich nieder,  
Dein bin ich, dein, Herr Zebaoth,  
Der Tod soll mich mit der versöhnen,  
Die ird'sche Welt werf' ich von mir;  
Verführerin, mit deinen Thränen  
Lockst du umsonst, mir graut vor dir.

KÖNIGIN.

Assad!

ASSAD.

Hinweg, du lockst vergebens!

KÖNIGIN.

Assad!

ASSAD.

Fort, ich verfluche dich!  
Du ewiger Richter meines Lebens,  
In deine Arme werf' ich mich!

## THE QUEEN.

Then fare thee well, joy and contentment,  
Shadows of night engulf your prey!

[*She dashes off.*]

## SCENE III.

## ASSAD.

Come death, the torments now are ended,  
My soul at last hath stood the test,  
The final storm hath me opprest.  
As recompense my life I offer,  
For heinous sin let it atone,  
And grant me peace, thou Gracious One!

[*Raising himself.*]

For guide as through death's vale I pass  
A lovely vision beams upon me.  
Thou angel, thou my soul's elect,  
'Tis thou, my loving Sulamith!

[*The atmosphere gradually is filled with a lurid glow.*]

Eternal One, who gav'st me vision  
When once illusion's night had gone,  
Thou, Father, who without derision  
Dost judge the wrongs by children done,  
O bow Thine ear to my petition,  
Give heed to this my last request;  
I plead, implore in deep contrition  
Thy blessing send on Sulamith!  
I bear the pains my sins have brought me;  
The punishment be mine alone.  
Save her, who ever virtue taught me,  
Save her from harm, All-pitying One!  
To Thee my life's last, fondest greeting,  
To Thee, who suffer'st more than death,  
O God, thy pardon with hers meeting,  
Send blessings down on Sulamith!

[*Clouds of sand arise in the background of the stage and darken the air as they are driven past. The departing queen and her caravan are seen as a group in a mirage, but the picture is destroyed in the storm which follows.*]

The voice of heaven I hear replying,  
The simoom whips the desert sea,  
The angry waves about me flying,  
A grave and burial grant to me!  
When the last trump the air is rending,  
The Judge his judgment seat ascending,  
This prayer with my last breath I give,

[*As if faint with oppression and struggling for air.*]

Lord, blessings send on Sulamith!

## KÖNIGIN.

So fahre hin, Glück meines Lebens,  
Schatten der Nacht, verschlinge mich!

[*Stürzt ab.*]

## DRITTE SCENE.

## ASSAD.

Komm', Tod, geendet sind die Qualen,  
Der Seele Kraft hab' ich erprobt,  
Der wilde Sturm hat ausgetobt.  
Mit meinem Leben will ich zahlen  
Der Gotteslästerung schwere Schuld,  
O, nimm mich auf, du ewige Huld!

[*Sich erhebend.*]

Als Führer in das Jenseits tritt  
Dein lieblich Bild vor meine Seele,  
Du Engel, den ich mir erwählt,  
Du bist es, meine Sulamith!

[*Die Luft nimmt nach und nach eine düstere, röthlich glühende Färbung an.*]

Du Ew'ger, der mein Aug' gelichtet  
Nach der Verblendung trüber Nacht,  
Du Vater, der barmherzig richtet,  
Was seiner Kinder Wahn vollbracht,  
O, neige dich aus deinen Höhen,  
Erhöre meine letzte Bitt',  
Für mich nicht ringt zu dir mein Flehen,  
Herr, Segen über Sulamith!  
Ich trage, was ich selbst verschuldet,  
Mich treffe deiner Strafe Pein,  
Doch sie, die nur für mich geduldet,  
Lass' deiner Huld empfohlen sein!  
Ein letzter Gruss aus diesem Leben,  
O dir, die liebend für mich litt,  
O Gott, mög'st du, wie sie vergeben,  
Herr, Segen über Sulamith!

[*Sandwolken fegen im Hintergrunde über die Bühne, und verdunkeln vorübergehend die Luft. Die abziehende Königin mit ihrem Gefolge erscheint als Gruppe in einer Fata Morgana. Das Bild wird in dem darauf folgenden Sturme verschlungen.*]

Der Himmel tönt mir Antwort wieder,  
Der Samum peitscht das Wüstenmeer,  
Begrabet meine müden Glieder,  
Thürmt euch, ihr Wogen, um mich her!  
Wenn deiner Engel Tuben schallen,  
Der Richter mir entgegen tritt,  
Soll noch mein letzter Hauch verhallen:

[*Wie ohnmächtig nach Luft und Athem ringend.*]

Herr, Segen über Sulamith!

[*Stürzt unter dem Palmbaum zusammen.*]

[He sinks down under the palm-tree. A mighty sand-cloud is blown from the right past the palm. The stage is in complete darkness. The storm consumes a long time in passing and fills the background. Assad becomes invisible. Gradually the storm is dissipated until it dies out completely.]

SCENE IV. The gloomy tinge of the landscape has given place to one that is cheerful and inviting. Sulamith enters from the right accompanied by twelve maidens, and remains standing in the background.

CHORUS (behind the scenes).

Our grievous tears bedew her every step,  
And Zion weeps with us, O Sulamith!

ASSAD.

[Lifting his head with dying voice.]

Sulamith!

SULAMITH.

What voice is that? Is this a dream?

CHORUS.

Under yon tree one dying lies.

SULAMITH (rushing toward him).

Assad, my Assad!

ASSAD (extending his arms).

Sulamith!

O God, thus to my prayer replying!  
Again I see her e'en while dying!

SULAMITH.

[Kneeling beside Assad and holding his head in her arms.]

Thou diest — Oh, take my soul with thee!  
This, prophet, 't was that thou didst see?

ASSAD.

O precious dream!

Within thy arms I now may perish,  
Thou angel! Am I then forgiv'n?

SULAMITH.

Eternal love to us doth beckon,  
In death we'll not apart be riv'n.

BOTH.

Within the lap of joys eternal  
At last we will united be!

ASSAD.

Redemption! — Sulamith!

[With a half-smothered cry Sulamith throws herself on Assad; he falls back dying.]

CHORUS OF MAIDENS (kneeling).

Thy beloved is thine,  
In love's eternal realm?

[While Assad falls back in the arms of Sulamith, the clouds part and heavenly aureole shines down upon them.]

THE END.

[Eine mächtige, von rechts hereinbrechende Sandwolke stürmt nach links, vor der Palme vorbei. Die Bühne ist vollkommen verfinstert. Das Vorbeiziehen der Sandwolken ist lange andauernd und nach und nach den Hintergrund gänzlich verhüllend, auch Assad wird unsichtbar. Der Sturm lässt allmählig, bis zum vollkommenen Erlöschen, nach.]

VIERTE SCENE. Die düstere landschaftliche Färbung hat einer freundlich heiteren Platz gemacht. Sulamith tritt rechts auf, von zwölf Jungfrauen begleitet, und bleibt im Hintergrunde stehen.

CHOR (hinter der Scene).

Uns're Thränen thau'n auf deinen Schritt,  
Auch Zion weint um dich, O Sulamith!

ASSAD

[Das Haupt hebend, mit sterbender Stimme.]

Sulamith!

SULAMITH.

Ha, welche Stimme, ist's ein Traum?

CHOR.

Ein Sterbender, dort unter'm Palmenbaum!

SULAMITH (auf ihn zufliegend).

Assad! Mein Assad!

ASSAD (breitet die Arme aus).

Sulamith!

O Gott, erhört hast du mein Flehen,  
Ich darf sie sterbend wiedersehen!

SULAMITH

[Knieend neben Assad, umfaßt sein Haupt.]

Du stirbst — nimm meine Seele mit!  
Das, Seher, wolltest du mir künden!

ASSAD.

O süßer Traum!

In deinen Armen darf ich scheiden.  
Du Engel! kannst du mir verzeih'n?

SULAMITH.

Die ew'ge Liebe winkt uns Beiden,  
Im Tode bist du wieder mein.

BEIDE.

Im lichten Schooss der ew'gen Freuden  
Werd' ich mit dir vereinigt sein!

ASSAD.

Erlösung — Sulamith?

[Sulamith stürzt mit einem halberstickten Schrei über Assad; er sinkt sterbend zurück.]

CHOR DER MÄDCHEN (knieend).

Der Freund ist dein,  
Im Reich der ewigen Liebe!

[Während Assad in den Armen Sulamith's zusammen-sinkt, haben sich die Wolken zertheilt, und eine himmlische Aureole strahlt hernieder.]

ENDE.

# OPERAS.

Complete, with the Music, Words, and Piano Accompaniment.

~~~~~

Ask for Oliver Ditson Co.'s Editions of the Standard and Popular Operas; complete, correct, and reliable. Send for our Descriptive Catalogue of Books, containing full description of Operas, Cantatas, Oratorios, etc.

~~~~~

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MASCOTTE</b> Audran.....50<br/>One of the greatest successes of Modern Comic Opera.</p> <p><b>MEPHISTOFELE</b> Boito.....2.00<br/>Grand Opera.</p> <p><b>MIGNON</b> Thomas.....2.50<br/>One of the sweetest of the Grand Operas.</p> <p><b>MUSKETEERS</b> The Varney.....1.00<br/>Light Modern Comic Opera.</p> <p><b>OLIVETTE</b> Audran.....50<br/>Comic Light Opera.</p> <p><b>PRECIOSA</b> Weber.....75<br/>Old standard favorite.</p> <p><b>PINAFORE</b> Sullivan.....50<br/>Known the world over.</p> | <p><b>SORCERER</b> The Sullivan.....75<br/>Popular Comic Operetta.</p> <p><b>SPECTRE KNIGHT</b> The Cellier.....1.00<br/>A popular Modern Light Opera.</p> <p><b>STRADELLA</b> Flotow.....1.00<br/>One of the prettiest of the standard Operas.</p> <p><b>T. I. Q.</b> (The Indian Question) Lavallee...1.50<br/>Comic Opera.</p> <p><b>TROVATORE</b> Verdi.....1.00<br/>The old favorite.</p> <p><b>TWO CADIS</b> Eichberg.....2.00<br/>Comic Opera.</p> <p><b>WIDOW</b> The Lavallee.....1.50<br/>Comic Opera.</p> <p><b>ZENOBIA</b> Pratt.....2.00<br/>Grand Opera.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ~~~~~ **OLIVER DITSON CO.'S OCTAVO CHORUSES.**

We advise all singing societies, singing classes, schools, choirs, and other musical organizations to send for a catalogue of Oliver Ditson Co.'s "Octavo" Editions, which comprise choruses, part songs, glees, quartets, selections from the great master works (such as the oratorios, etc.) anthems, Te Deums, Glorias, Christmas and Easter carols, other sacred pieces, and a variety of miscellaneous selections.

These Octavo Editions are used by all large singing associations, and by choirs, schools and classes, throughout the country. They comprise the very cream of Foreign and American part songs, and every other form of musical composition, for the use of the largest chorus-class, or for the simplest school room. They are issued for mixed voices, for male voices, for female voices,

etc., and cover a wide range of subjects, both sacred and secular.

Additions of carefully selected gems are constantly being made to the already enormous list.

*Chu ch Chirs* of all denominations, including the Catholic, find in these Octavo publications an almost inexhaustible supply of Anthems, Motets, Te Deums, short solos with chorus or quartet following; trios, quartets, services, etc., etc., and also selections from the standard Masses, Vespers, and other music of the church.

It is safe to say that every church choir in the land uses these Octavos.

*The Singing Society and the School* are fully supplied in all the variety demanded.

The low prices (ranging from 5 to 20 cents each,) bring these works within the reach of all.

~~~~~

SEND FOR A CATALOGUE OF OLIVER DITSON CO.'S OCTAVO PUBLICATIONS.

BOOKS MAILED POST-PAID ON RECEIPT OF ABOVE NAMED PRICES.

~~~~~

**OLIVER DITSON COMPANY, Boston.**

**C. H. DITSON & CO.,**

867 Broadway, New York.

**LYON & HEALY,**

Chicago.

**J. E. DITSON & CO.,**

1238 Chestnut St., Phila.



# LIBRETTOS



Oliver Ditson Co.'s Librettos of the Standard and Popular Operas are reliable and authoritative, and are the same as those used by all the leading opera companies.

Librettos, with Words of the Opera and Music of the Principal Airs.

PRICE, 25 CENTS EACH.

|                                     |            |                          |           |
|-------------------------------------|------------|--------------------------|-----------|
| AFRICAINE.....                      | Meyerbeer  | IONE.....                | Petrella  |
| AIDA.....                           | Verdi      | JUIVE.....               | Halevy    |
| ANNA BOLENA.....                    | Donizetti  | LINDA DI CHAMOUNIX.....  | Donizetti |
| BARBE BLEUE.....                    | Offenbach  | LOHENGRIN.....           | Wagner    |
| BARRIERE DI SIVIGLIA.....           | Rossini    | LOMBARDI.....            | Verdi     |
| BELLE HELENE.....                   | Offenbach  | LUCIA DI LAMMERMOOR..... | Donizetti |
| BOHEMIAN GIRL (Zingara).....        | Balfe      | LUCREZIA BORGIA.....     | Donizetti |
| CAPULETTI E MONTECCHI (Romeo).....  | Bellini    | LUISA MILLER.....        | Verdi     |
| CARMEN.....                         | Bizet      | LURLINE.....             | Wallace   |
| CARNIVAL OF VENICE.....             | Petrella   | MARIA DI ROHAN.....      | Donizetti |
| CENERENTOLA (Cinderella).....       | Rossini    | MARITANA.....            | Wallace   |
| CRISPINO E LA COMARE.....           | Ricci      | MARRIAGE OF FIGARO.....  | Mozart    |
| CROWN DIAMONDS.....                 | Auber      | MARTHA.....              | Flotow    |
| DAME BLANCHE.....                   | Boieldieu  | MARTIRI (Polinto).....   | Donizetti |
| DINORAH (Pardon de l'oeuermel)..... | Meyerbeer  | MASANIELLO.....          | Auber     |
| DON BUCEFALO.....                   | Cagnoni    | MASKED BALL.....         | Verdi     |
| DON CARLOS.....                     | Verdi      | MEFISTOFELE.....         | Boito     |
| DON GIOVANNI.....                   | Mozart     | MEISTERSINGER.....       | Wagner    |
| DON PASQUALE.....                   | Donizetti  | MIGNON.....              | Thomas    |
| ELISIRE D'AMORE.....                | Donizetti  | NORMA.....               | Bellini   |
| ERNANI.....                         | Verdi      | OMBRA.....               | Flotow    |
| ETOILE DU NORD.....                 | Meyerbeer  | ORPHEUS.....             | Offenbach |
| FATINITZA.....                      | Suppe      | OTHELLO.....             | Rossini   |
| FAUST.....                          | Gounod     | PERICHOLE.....           | Offenbach |
| FAVORITA.....                       | Donizetti  | PIRATA.....              | Bellini   |
| FIDELIO.....                        | Beethoven  | PROPHETE.....            | Meyerbeer |
| FILLE DU MADAME ANGOT.....          | Lecocq     | PURITANI.....            | Bellini   |
| FILLE DU REGIMENT.....              | Donizetti  | RIGOLETTO.....           | Verdi     |
| FLAUTO MAGICO.....                  | Mozart     | ROBERT LE DIABLE.....    | Meyerbeer |
| FLEUR DE THE.....                   | Herve      | ROMEO AND JULIET.....    | Gounod    |
| FLYING DUTCHMAN.....                | Wagner     | ROMEO AND JULIET.....    | Bellini   |
| FRA DIABOLO.....                    | Auber      | ROSE OF CASTILE.....     | Balfe     |
| FREYSCHUTZ (DER).....               | Weber      | SAFFO.....               | Pacini    |
| GAZZA LADRA.....                    | Rossini    | SEMI RAMIDE.....         | Rossini   |
| GENEVIEVE DE BRABANT.....           | Offenbach  | SIEGFRIED.....           | Wagner    |
| GIACONDA.....                       | Ponchielli | SICILIAN VESPERS.....    | Verdi     |
| GIROFLE-GIROFLA.....                | Lecocq     | SONNAMBULA.....          | Bellini   |
| GÖTTERDÄMMERUNG.....                | Wagner     | TANNHAUSER.....          | Wagner    |
| GRAND DUCHESSE.....                 | Offenbach  | TRAVIATA.....            | Verdi     |
| GUIRAMENTO.....                     | Mercadante | TROVATORE.....           | Verdi     |
| MIRELLA.....                        | Gounod     | WALKURE.....             | Wagner    |
| HUGUENOTS.....                      | Meyerbeer  | WILLIAM TELL.....        | Rossini   |
|                                     |            | ZAMPA.....               | Herold    |

PRICE OF THE ABOVE-NAMED LIBRETTOS, 25 CENTS EACH.

NOTE.—Most of these have Italian or German, as well as English words.

OLIVER DITSON COMPANY, BOSTON.

C. H. DITSON & CO.,

New York

LYON & HEALY,

Chicago.

J. E. DITSON & CO.,

Philadelphia.



